

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零一年四月十一日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Abril de 2001

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第70/2001號行政長官批示，委任中級法院法官以
兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任的職務
及任命該中心教學委員會常設成員 1851

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份 1851

聲明書一份 1852

檢察長辦公室：

批示摘錄一份 1853

法務局：

批示摘錄數份 1853

臨時澳門市政局：

批示摘錄數份 1853

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2001, que no-
meia o Juiz do Tribunal de Segunda Instância, em
regime de acumulação, director do Centro de For-
mação Jurídica e Judiciária e designa os membros
permanentes do Conselho Pedagógico do citado
Centro. 1851

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 1851

Declaração. 1852

Gabinete do Procurador:

Extracto de despacho. 1853

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 1853

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Extractos de despachos. 1853

准照摘錄數份	1854
臨時海島市政局：	
決議摘錄數份	1855
批示摘錄數份	1855
准照摘錄一份	1856
經濟局：	
批示摘錄一份	1856
財政局：	
聲明書數份	1857
澳門保安部隊事務局：	
批示摘錄一份	1860
司法警察局：	
批示摘錄一份	1860
衛生局：	
批示摘錄數份	1860
教育暨青年局：	
批示摘錄一份	1862
文化局：	
批示摘錄數份	1863
旅遊局：	
准照摘錄數份	1863
二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室：	
批示摘錄一份	1864
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄一份	1864
文化中心籌設委員會：	
批示摘錄數份	1864
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份	1866
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份	1866
港務局：	
批示摘錄一份	1867
政府船塢：	
批示摘錄一份	1867
房屋局：	
批示摘錄一份	1867

Extractos de licenças.	1854
Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
Extractos de deliberações.	1855
Extractos de despachos.	1855
Extracto de licença.	1856
Direcção dos Serviços de Economia:	
Extracto de despacho.	1856
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Declarações.	1857
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
Extracto de despacho.	1860
Polícia Judiciária:	
Extracto de despacho.	1860
Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	1860
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extracto de despacho.	1862
Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	1863
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de licenças.	1863
Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005:	
Extracto de despacho.	1864
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extracto de despacho.	1864
Comissão Instaladora do Centro Cultural:	
Extractos de despachos.	1864
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	1866
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	1866
Capitania dos Portos:	
Extracto de despacho.	1867
Oficinas Navais:	
Extracto de despacho.	1867
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	1867

環境委員會：

批示摘錄數份 1868

政府機關通告及公告**行政暨公職局佈告：**

通告一則，命令穿著夏季制服 1869

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級資訊技術員一缺及一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 1869

商業及汽車登記局佈告：

二零零一年度三月份的商業登記名單 1869

臨時澳門市政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員四缺的普通入職開考的准考人確定名單 1894

公告一則，關於張貼為填補電機範疇二等高級技術員一缺的普通入職開考的准考人確定名單 .. 1894

公告一則，關於供應燃油和潤滑油的公開競投 .. 1894

告示一則，關於向媽閣街一幢樓宇重新發給門牌編號 1895

經濟局佈告：

為填補顧問高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1895

為填補特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1896

為填補特級資訊督導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1896

為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1897

為填補特級資訊助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1897

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員六缺、特級督察一缺及首席行政文員二十七缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 1898

Conselho do Ambiente:

Extractos de despachos. 1868

Avisos e anúncios oficiais**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Aviso que determina o uso de uniforme de Verão 1869

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor e uma de técnico de informática de 1.ª classe. 1869

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Março de 2001. 1869

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe. 1894

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electrotecnia. 1894

Anúncio sobre o concurso público para o fornecimento de combustíveis e lubrificantes. 1894

Edital sobre a reatribuição da numeração policial de um prédio na Rua da Barra. 1895

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor. 1895

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 1896

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente de informática especialista. 1896

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 1897

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de informática especialista. 1897

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor, uma de inspector especialista e vinte e sete de oficial administrativo principal. 1898

財政局佈告：

為填補首席行政文員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1899

汽車及航海保障基金佈告：

二零零零年度管理帳目及報告 1899

治安警察局佈告：

將若干權限轉授予資源管理廳廳長 1912

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補管理/公共行政範疇一
等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式
進行普通晉升開考的准考人確定名單 1912

文化局佈告：**文化基金：**

通告一則，關於更正對私人及私立實體發放的二
零零零年度財政資助的名單 1912

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等繪圖員一缺，以
文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通
告 1913

公證署公告及其他公告**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de cinco vagas de oficial administrativo
principal. 1899

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício
de 2000. 1899

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Subdelegação de competências no chefe do Departa-
mento de Gestão de Recursos. 1912

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candi-
datos ao concurso comum, de acesso, documental,
condicionado, para o preenchimento de duas vagas
de técnico superior de 1.ª classe, área de gestão/ad-
ministração pública. 1912

Instituto Cultural:**Fundo de Cultura:**

Aviso de rectificação respeitante aos apoios financeiros
concedidos a particulares e a entidades particulares,
no ano 2000. 1912

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de uma vaga de desenhador de 1.ª classe. 1913

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 70/2001 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2001號行政法規第四條第一款及第二款、第六條第一款及第三款、第九條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º, dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任中級法院法官白富華，自二零零一年四月三日起，以兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任之職務，為期一年。

1. É nomeado o Juiz do Tribunal de Segunda Instância, Dr. Sebastião José Coutinho Póvoas, para o exercício, em regime de acumulação, e pelo período de um ano, do cargo de director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com efeitos desde 3 de Abril de 2001.

二、任命下列人士為法律及司法培訓中心教學委員會常設成員，為期一年，自二零零一年四月三日起生效：

2. São designados como membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de um ano, com efeitos desde 3 de Abril de 2001, as seguintes individualidades:

行政法務司司長辦公室顧問 沈振耀；

Dr. Sam Chan Io, assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

法務局局長 張永春；

Dr. Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

澳門大學法學院院長 尹思哲教授。

三、法律及司法培訓中心主任及教學委員會常設成員的每月報酬分別為澳門幣 \$ 12,500.00 圓及 \$ 6,000.00 圓。

Mestre em Direito, Dr. Manuel Marcelino Escovar Trigo, director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau.

二零零一年四月三日

3. A remuneração mensal do director do Centro de Formação e dos membros permanentes do Conselho Pedagógico é fixada em \$ 12 500,00 e \$ 6 000,00 patacas, respectivamente.

行政長官 何厚鏞

3 de Abril de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零一年四月十一日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Abril de 2001. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本辦公室主任於二零零一年三月二十三日作出的批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Março de 2001:

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，

Lei Veng Va, Lao Su Wai e Mok Tak Chong, operários semiqua-
lificados, 5.º escalão, assalariados — alterados os seus índices
salariais para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, ao
abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo
n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6, do Despacho do
Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, 11.º,

李榮華、劉樹偉及莫德仲之第五職階半熟練工人之散位合同獲更改為第六職階，薪俸點190，首兩位由二零零一年一月十八日及最後一位由二零零一年三月二十六日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，第三職階半熟練工人冼昌輝、第二職階熟練助理員馬志雄及第三職階助理員王玉蘭之散位合同獲修改，分別轉為所屬職級之第四、第三及第四職階，薪俸點160、150及130，分別由二零零一年三月十日、二月二十二日及四月一日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，盧潤豪、李伯強、廖志基及林偉泉之第一職階熟練助理員之散位合同獲更改為第二職階，薪俸點140，首兩位由二零零零年十一月十六日、其餘兩位分別由二零零零年十月二十日及二零零零年八月五日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室的第一職階二等高級資訊技術員梁淑綺及第一職階二等技術輔導員黃麗嫦之編制外合同獲准以原職級續期一年，由二零零一年五月二日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室的第二職階首席技術輔導員 Victor Chung 的散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零一年五月一日起生效。

聲 明

茲聲明初級法院刑事起訴法庭第一職階繕錄員羅錫養，屬臨時委任，現應關係人之要求，自其於臨時海島市政局擔任職務日起，終止其有關職務。

二零零一年四月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

n.º 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro para os dois primeiros e 26 de Março de 2001 para o último.

Sin Cheong Fai, operário semiqualeficado, 3.º escalão, Ma Chi Hong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, e Wong Lok Lan, auxiliar, 3.º escalão, assalariados — alterados os seus índices salariais para as mesmas categorias, 4.º escalão, índice 160, e 3.º e 4.º escalão, índices 150 e 130, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, 11.º, n.º 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março, 22 de Fevereiro e 1 de Abril de 2001, respectivamente.

Lou Ion Hou, Lei Pak Keong, Lio Chi Kei e Lam Vai Chun, auxiliares qualificados, 1.º escalão, assalariados — alterados os seus índices salariais para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 140, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, 11.º, n.º 1, 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro para os dois primeiros, e 20 de Outubro e 5 de Agosto de 2000, respectivamente.

Leong Sok I, técnica superior de informática de 2.ª classe, e Wong Lai Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, ambas do 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2001.

Victor Chung, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2001.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Sek Ieong, escrivão judicial, 1.º escalão, de nomeação provisória, dos Juízos de Instrução Criminal do TJB, cessa funções nos mesmos Juízos, a seu pedido, a partir da data em que iniciar funções na CMIP.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Abril de 2001. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零一年三月二十三日作出的批示：

何雯及賴建國，分別為本辦公室第三職階顧問高級技術員及第一職階一等技術輔導員，均屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同均以相同職級及職階獲續期一年，均由二零零一年五月一日起生效。

二零零一年四月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

法務局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零零一年三月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，邱顯哲學士及岑綺樺分別在本局擔任二等高級技術員第一職階、二等助理技術員第二職階的編制外合同獲准續期一年，分別自二零零一年五月二十九日及五月二日起生效，職級和職階維持不變。

摘錄自本局副局長於二零零一年三月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任三等文員第一職階 Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira自二零零一年四月十二日起獲確定委任出任該職位。

二零零一年四月十一日於法務局

局長 張永春

臨時澳門市政局

批示摘錄

按主席於二零零一年三月九日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Março de 2001:

Ho Man e Lai Kin Kuok, técnica superior assessora, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente — renovados os respectivos contratos além do quadro nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2001.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Abril de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Março de 2001:

Licenciado Iao Hin Chit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Sam I Wa, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM vigente, a partir de 29 e 2 de Maio de 2001, respectivamente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Março de 2001:

Carolina dos Anjos Brito da Rosa Ferreira, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 9 de Março de 2001, presente na sessão camarária da mesma data:

Licenciado Manuel Faustino da Silva de Sousa, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula

M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，環保暨綠化部第二職階一等高級技術員 Manuel Faustino da Silva de Sousa 學士，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，晉升為同一職級的第三職階，薪俸 535 點，自二零零一年三月二十五日起生效。

按副主席於二零零一年三月十四日作出，並於同年同月十六日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，組織暨資訊部第一職階二等高級技術員何菁華學士，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，晉升為同一職級的第二職階，薪俸 455 點，自二零零一年三月十七日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，翻譯處第二職階一等技術輔導員陳雁楓，屬編制外合約制度，獲准修改有關編制外合約的第三條，晉升為同一職級的第三職階，薪俸 335 點，自二零零一年三月十四日起生效。

按主席於二零零一年三月十六日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，行政暨財務部第一職階二等助理技術員盧德仁，屬編制外合約制度，獲准修改有關編制外合約的第三條，晉升為同一職級的第二職階，薪俸 205 點，自二零零一年三月十六日起生效。

准 照 摘 錄

飲食場所“翠源美食”於二零零一年三月七日獲發給第11/2001號准照，持牌人為孫安岐。該店位於海灣南街269號威翠花園地下及閣樓AD舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2001.

Por despachos do vice-presidente, de 14 de Março de 2001, presentes na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Licenciada Ho Cheng Wa, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SOI — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2001.

Teresa Severina Chan do Rosário, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da DIT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2001.

Por despacho do presidente, de 16 de Março de 2001, presente na sessão camarária da mesma data:

Lou Tak Ian, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAF — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2001.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 11/2001, em 7 de Março, em nome de Sun On Kei, para o estabelecimento de comidas «Choi Un», sito na Rua da Bacia Sul, n.º 269, edifício Vai Choi Garden, loja AD, r/c e k/c.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

飲食場所“馥苑美食”於二零零一年三月二日獲發給第12/2001號准照，持牌人為蔡永強。該店位於和樂大馬路59，61號及筷子基北街182號O及182號P宏開大廈地下B，C舖。

(是項刊登費用為 MOP294.00)

飲食場所“亞爺食館(牛家莊)”於二零零一年三月九日獲發給第13/2001號准照，持牌人為陳志偉。該店位於李寶椿街新城市花園景福閣第一座地下B舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲料場所“檀香山”於二零零一年三月十四日獲發給第14/2001號准照，持牌人為吳子鋒。該店位於河邊新街302及304號。

(是項刊登費用為 MOP264.00)

二零零一年四月十一日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Foi emitida a licença n.º 12/2001, em 2 de Março, em nome de Choi Weng Keong, para o estabelecimento de comidas «Phok Un Mei Sek», sito na Avenida da Concórdia, n.ºs 59 e 61, e Rua do Comandante João Belo, n.ºs 182-O e 182-P, edifício Weng Hoi, r/c, lojas B e C.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Foi emitida a licença n.º 13/2001, em 9 de Março, em nome de Chan Chi Vai, para o estabelecimento de comidas «A IE (Ngao Ka Chong)», sito na Rua de Lei Pou Ch'ôn, s/n, San Seng Si Fa Un Keng Fok Kok, bloco 1, loja B.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 14/2001, em 14 de Março, em nome de Ung Chi Fong, para o estabelecimento de bebidas «T.H.S. Honalulu», sito na Rua do Almirante Sérgio, n.ºs 302 e 304.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 11 de Abril de 2001. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零一年三月十六日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第41及43/10/CMIP/2001號所作出之決議：

姚小雅學士，本市政局會計組組長——根據經六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，與其續簽定期委任至二零零一年十二月三十一日止。

姚穎珊副學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂編制外合同，為期一年，職級為第一職階三等翻譯，由二零零一年四月一日起生效。

批示摘錄

按照全職市政執行委員於二零零一年三月十二日所作出之批示：

李兆基——第三職階半熟練工人，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零一年四月八日起生效。

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias n.ºs 41 e 43/10/CMIP/2001, respectivamente, nas sessões realizadas em 16 de Março do mesmo ano:

Licenciada Io Sio Nga, chefe do Sector de Contabilidade, desta Câmara — renovada a sua comissão de serviço no respectivo cargo até 31 de Dezembro de 2001, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Bacharel Io Weng San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2001.

Extractos de despachos

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 12 de Março de 2001:

Lei Sio Kei, operário semiqualeificado, 3.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Abril de 2001.

按照主席於二零零一年三月二十一日所作出之批示：

Isabel Célia Córdova 副學士——第一職階一等技術輔導員，
本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通
則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為
期壹年，由二零零一年四月七日起生效。

准 照 摘 錄

於二零零一年三月三十日發出編號為001/2001/CMIP之准照予
飲食場所（粥麵店）“金武二”，持牌人為盧偉洪，該場所位於
氹仔地堡街18號A地下。

（是項刊登費用為 MOP274.00）

二零零一年四月十一日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

Por despacho do presidente, de 21 de Março de 2001:

Bacharel Isabel Célia Córdova, adjunto-técnico de 1.ª classe,
1.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — re-
novado o referido contrato, por mais um ano, nos termos dos
artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Abril
de 2001.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 001/2001/CMIP, em 30 de Março, em
nome de Lo Wai Hung, para o estabelecimento de comidas (Loja
de Sopa de Fitas e Canjas) «Kam Mou I», sito na Rua do Re-
gedor, n.º 18A, r/c, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 11 de Abril
de 2001. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carva-*
lho.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零一年二月十九日之批示：

馮潤良學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十
二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第二款之規定，
獲定期委任為本局產地來源證明處處長，為期兩年，以填補吳錦
松學士因被委任為經濟活動稽查廳廳長而出現之空缺。

二零零一年四月二日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia
e Finanças, de 19 de Fevereiro de 2001:

Licenciado Fong Ion Leong — nomeado, em comissão de servi-
ço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão da Certificação
de Origem destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2,
do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção
do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar a
vaga deixada pelo licenciado Ng Kam Chong, por motivo da
sua nomeação para chefe do Departamento de Inspeção das
Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Abril de 2001.
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, sub-
director.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Código				
01	08	1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-01-10-00 02-03-07-00	一般事務 - 保安司司長辦公室 薪俸或服務費 假期津貼 廣告及宣傳	30,000.00 33,000.00	63,000.00	“30/03/2001 之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 30/03/2001.”
				總 額	63,000.00	63,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Código				
03	01	3-03-0 3-03-0	02-03-09-00 04-04-00-00	行政暨公職局 專業技術培訓課程之開展 外地就讀計畫	2,000,000.00	2,000,000.00	“03/04/2001 之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 03/04/2001.”
				總 額	2,000,000.00	2,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Organ. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
05	01	3-01-0 3-01-0	01-01-02-01 01-05-02-00	01	教育暨青年局 - 局長室 支付技術人員或教師 各項補助 - 社會福利金	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Direcção dos Serviços Para pagamento a pessoal técnico ou docente Abonos diversos - Previdência social	100,000.00 100,000.00	100,000.00 100,000.00	“03/04/2001 之局長批 示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 03/04/2001.”
						總 額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código	項 Alin.					
37	00	7-02-0	01-01-01-01	體育發展局 薪俸或服務費 年資獎金 報酬 年資獎金 工資 重疊薪俸 日津貼 其他補助 - 負擔補償 教育、文化及康樂用品 榮譽及招待物品 雜項 交通及通訊之其他負擔 各項特別工作	Instituto do Desporto Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Remunerações Prémio de antiguidade Salários Duplicação de vencimentos Ajudas de custo diárias Outros abonos - Compensação de encargos Material de educação, cultura e recreio Material honorífico e de representação Diversas Outros encargos de transportes e comunicações Trabalhos especiais diversos	3,800,000.00 40,000.00 110,000.00 50,000.00 40,000.00 40,000.00	3,402,000.00 38,000.00 260,000.00 300,000.00 20,000.00 20,000.00 40,000.00	“30/03/2001 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 30/03/2001.”	
		7-02-0	01-01-01-02						
		7-02-0	01-01-03-01						
		7-02-0	01-01-03-02						
		7-02-0	01-01-05-01						
		7-02-0	01-01-06-00						
		7-02-0	01-06-03-02						
		7-02-0	01-06-03-03						
		7-02-0	02-01-04-00						
		7-02-0	02-01-06-00						
		7-02-0	02-01-08-00						
		7-02-0	02-03-05-03						
		7-02-0	02-03-08-00						
					總 額 Total	4,080,000.00	4,080,000.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Organ. Div.組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
38	00	7-01-0	01-01-03-01	文化局 報酬（新項目） 聖誕津貼 假期津貼 02 各項補助 - 現金・租賃津貼（新項目） 家庭津貼 01 各項勞務之取得	Instituto Cultural Remunerações (nova rubrica) Subsídio de Natal Subsídio de férias Abonos Diversos - Numerário - Subsídios para arrendamento (nova rubrica) Subsídio de família Aquisição dos serviços diversos	1,241,685.00	1,622,000.00	“30/03/2001 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 30/03/2001.”
		7-01-0	01-01-09-00			146,625.00		
		7-01-0	01-01-10-00			122,250.00		
		7-01-0	01-02-10-00			105,600.00		
		7-01-0	01-05-01-00			5,840.00		
		7-01-0	02-03-08-00					
總 額						1,622,000.00	1,622,000.00	
Total								

二零零一年四月十一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零一年三月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，自二零零一年四月二日起與蕭結德簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

二零零一年四月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零一年三月二十八日作出的批示：

陳燕儀，以臨時委任形式在本局擔任第一職階二等偵查員職務，應其要求自二零零一年五月二日起終止其職務。

二零零一年四月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按本局代局長於二零零一年三月七日之批示：

下列本局編制外合同人員，其合同按下指期間起獲續期一年：

張綺雯及馮健豪，分別為第一職階一等高級技術員及第二職階二等高級資訊技術員，由二零零一年四月六日起生效；

馮健良及呂綺玲，為第三職階一等高級衛生技術員，由二零零一年四月十一日起生效；

徐文彪，為第一職階二等診療技術員，由二零零一年四月十四日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2001:

Sio Kit Tak — contratado além do quadro como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 28 de Março de 2001:

Chan In I, investigadora de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — exonerada, a seu pedido, das referidas funções, a partir de 2 de Maio de 2001.

Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2001. — O Director, *Wong Sio Chak*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Março de 2001:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Cheong Yi Man e Fong Kin Hou, técnicos superiores de 1.^a classe e de informática de 2.^a classe, 1.^o e 2.^o escalão, respectivamente, a partir de 6 de Abril de 2001;

Fong Kin Leong e Loi I Leng, técnicos superiores de saúde de 1.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 11 de Abril de 2001;

Choi Man Pio, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 14 de Abril de 2001;

陳靜，為第三職階護士，由二零零一年四月十六日起生效；

朱緋及何焯文，分別為第一職階二等技術員及第三職階一等資訊技術員，分別由二零零一年四月二十八日及十七日起生效；

楊玉兒及劉杏婷，分別為第一職階及第二職階一等技術輔導員，分別由二零零一年四月十八日及五月一日起生效；

林美鳳，為未分類醫生，由二零零一年五月一日起生效；

池瑞霞及黃小彥，為第一職階醫院主治醫生，由二零零一年五月一日起生效。

下列本局編制外合同人員，其合同按下指期間起獲續期一年，並更改其合同第三條款，維持原職級而晉升一職階：

朱月開及賴潔英，為第三職階護士，晉升至第四職階，分別由二零零一年四月六日及十八日起生效；

慧慧李，為第二職階護士，晉升至第三職階，由二零零一年四月七日起生效；

陳培藝、張葵英及黃莉芬，為第一職階護士，晉升至第二職階，由二零零一年四月二十二日起生效；

朱順儀，為第二職階一等高級技術員，晉升至第三職階，由二零零一年四月二十六日起生效；

容潤邦、劉錦霞、陳美華、趙釗賢、蔡少灼、賴麗君、林錦輝、劉佩球、梁敏慧及楊秀紅，首位為第一職階二等診療技術員，其餘為第一職階一等診療技術員，皆晉升至第二職階，首位由二零零一年四月十九日及其餘由二零零一年四月二十六日起生效；

林小龍，為第二職階二等高級衛生技術員，晉升至第三職階，由二零零一年四月二十九日起生效。

按社會文化司司長於二零零一年三月九日之批示：

金福明學士、梅建學士、夏燕萍學士、何桂芬學士、余俊學士、雷建文學士、吳懷申學士、張健學士、趙霞學士、陳錫明學士、周蘇學士及王玉霞學士，皆為專科醫生，其與本局簽訂之個人工作合同獲續期，除最後一位續期六個月外，其餘皆續期一年，首三位由二零零一年四月四日起及其餘分別由二零零一年五月七日、八日、十六日、十六日、十六日、二十二日、六月九日、九日及五月二十五日起生效。

按照本局前局長於二零零一年三月二十二日作出的批示：

陳敏學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零一年三月二十六日起生效，並根據十二月二

Chan Cheng, enfermeira, 3.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2001;

Zhu Fei e Ho Cheok Man, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, e de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 28 e 17 de Abril de 2001, respectivamente;

Ieong Iok I e Lau Hang Teng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 18 de Abril e 1 de Maio de 2001, respectivamente;

Lam Mei Fong, médica não diferenciada, a partir de 1 de Maio de 2001;

Thazin Hlaing aliás Chi Sweet Har e Wong Sio In, assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2001.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Chu Ut Hoi e Lai Kit Ieng, enfermeiras, do 3.º para o 4.º escalão, a partir de 6 e 18 de Abril de 2001, respectivamente;

Vai Vai Lee aliás Maria Virginia Lee, enfermeira, do 2.º para o 3.º escalão, a partir de 7 de Abril de 2001;

Chan Pui Ngai, Cheong Kuai Ieng e Wong Lei Fan, enfermeiras, do 1.º para o 2.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2001;

Chu Son I, técnica superior de 1.ª classe, do 2.º para o 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2001;

Iung Ion Pong, Ana Baptista Lau Ng, Chan Mei Va, Chio Chio In, Choi Sio Cheok, Lai Lai Kuan, Lam Kam Fai, Lao Pui Kao aliás Maria Fátima Lau, Leung Man Wai e Yeung Sau Hung, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 para o primeiro e de 1.ª classe, 1.º escalão, para os restantes, todos para o 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2001;

Lam Sio Long, técnico superior de saúde de 2.ª classe, do 2.º para o 3.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2001.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Março de 2001:

Licenciados Jin Fuming, Mei Jian, Xia Yanping, He Guifen, Yu Jun, Lei Jianwen, Wu Huaishen, Zhang Jian, Zhao Xia, Chen Ximing, Zhou Su e Wang Yuxia, médicos especialistas, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, excepto o último pelo período de seis meses, a partir de 4 de Abril para os três primeiros, 7, 8, 16, 16, 16 e 22 de Maio, 9 e 9 de Junho e 25 de Maio de 2001, respectivamente.

Por despacho do então director dos Serviços, de 22 de Março de 2001:

Licenciada Chan Man Michelle, interna do internato complementar, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo

十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照前本局局長於二零零一年三月二十八日作出的批示：

杜小意、鄭玉珍及張兆儀於二零零一年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一至第三名——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階一等技術輔導員。

按照二零零一年三月二十九日社會文化司司長作出的批示：

李展潤——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款所規定，以定期委任方式委任為本局醫院衛生護理範疇副局長，為期一年。

二零零一年四月二日於衛生局

代局長 官世海

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零一年三月二十六日批示：

林蓮嬌學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為本局第一職階二等高級技術員，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條之規定，委任其為文件、資訊暨公共關係中心主任，為期兩年，由二零零一年四月九日開始生效。

二零零一年四月十一日於教育暨青年局

局長 韋思理

período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2001.

Por despachos do então director dos Serviços, de 28 de Março de 2001:

Tou Sio I, Cheang Iok Chan e Cheong Sio I, respectivamente, do 1.º ao 3.º classificados no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 10/2001, II Série, de 7 de Março — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2001:

Lei Chin Ion — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Serviços de Saúde, aos 2 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Kun Sai Hoi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2001:

Licenciada Lam Lin Kio — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e designada directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, pelo período de dois anos, partir de 9 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零一年三月二十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2001:

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用應聘定擔任本局演藝學院舞蹈範疇的藝術指導職務並兼任舞蹈教師一職，薪俸點為 650，為期一年，自二零零一年四月五日起生效。

Ying E Ding — contratado por contrato individual de trabalho como orientador de arte da dança e de professor da dança, índice 650, no Conservatório, deste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 5 de Abril de 2001.

摘錄自簽署人於二零零一年三月二十九日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 29 de Março de 2001:

應本局第一職階首席照相排版員彭秀媚之個人要求，自二零零一年五月一日起解除其散位合同。

Pang Sao Mei, operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Maio de 2001.

二零零一年四月六日於文化局

代局長 麥潔群

Instituto Cultural, aos 6 de Abril de 2001. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kit Kuan Mac*.

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

准 照 摘 錄

Extractos de licenças

“園樂”在二零零一年四月四日獲發准照第409/2001號，持牌人為 António Manuel da Silva Peralta。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Pátio das Cantigas”，位於澳門氹仔廣東大馬路116-A，120和126。

Foi emitida a licença n.º 409/2001, em 4 de Abril, em nome de António Manuel da Silva Peralta, para o bar, denominado «Pátio das Cantigas», em chinês «園樂» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida de Kwong Tung, n.ºs 116-A, 120 e 126, Taipa.

(是項刊登費用為 MOP274.00)

(Custo desta publicação \$ 274,00)

“置地廣場樂宮角子吧”在二零零一年三月二十六日獲發准照第410/2001號，持牌公司為 Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L. 經營酒吧之用。該酒吧被評定為豪華級，其葡文名稱為“Bar do 2.º Andar Landmark”，位於澳門友誼大馬路置地廣場二樓206室。

Foi emitida a licença n.º 410/2001, em 26 de Março, em nome de Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., para a exploração da actividade de bar, denominado «Bar do 2.º Andar Landmark», em chinês «置地廣場樂宮角子吧» e classificado com a categoria de luxo, sito na Avenida da Amizade, edifício Landmark, sala n.º 206, 2.º andar.

(是項刊登費用為 MOP333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

二零零一年四月十一日於旅遊局

局長 安棟樑

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零一年三月十六日作出的批示：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並被六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和二十六條以及刊登在二零零零年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第 144/2000 號行政長官批示第十八款的規定，以編制外合同聘用 Isabel Maria Salvado da Silva Maximo do Rosário 為本辦公室第一職階特級技術輔導員，薪俸索引點為 400，由二零零一年三月二十一日起至十二月三十一日止。

二零零一年四月十一日於二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

協調員 蕭威利

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零一年三月十九日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黎慧明在本辦公室擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零零一年五月一日起續期一年，薪俸點 400。

二零零一年四月十一日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煒

文化中心籌設委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零一年三月十九日作出的批示：

根據六月二十九日第 52/GM/98 號批示第四款的規定，經六月八日第 37/91/M 號和六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月

GABINETE DE COORDENAÇÃO DOS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL, EM MACAU, PARA O ANO DE 2005

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2001:

Isabel Maria Salvado da Silva Maximo do Rosário — contratada além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho, de 21 de Março a 31 de Dezembro de 2001.

Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, aos 11 de Abril de 2001. — O Coordenador do Gabinete, *Manuel Silvério*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 19 de Março de 2001:

Lai Vai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2001.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Abril de 2001. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

COMISSÃO INSTALADORA DO CENTRO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2001:

Licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho — renovada a comissão de serviço como presidente desta Comissão, nos termos do n.º 4 do Despacho n.º 52/GM/98, de 29 de Junho, con-

二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本籌設委員會主席 Glória de Jesus Nabais Baldinho 學士之定期委任獲續期，自二零零一年四月一日起至二零零一年九月三十日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用文化局科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva 及一等技術輔導員陳淑群，分別在本籌設委員會擔任科長及第一職階首席技術輔導員，自二零零一年四月一日起至二零零一年九月三十日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃燕琛學士、林錦玲學士、張裕傑及 Savita Datarama Pernencar 在本籌設委員會之編制外合同獲續期，並以附註形式修改合同第三條，首兩位轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455，自二零零一年四月一日起至二零零一年九月三十日止，其餘兩位轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為 275，分別自二零零一年四月十五日及六月十四日起至二零零一年九月三十日止。

根據六月二十九日第 52/GM/98 號批示第五款的規定，聯同六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與張家雯學士及趙詠雪學士簽署編制外合同，擔任本籌設委員會第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，分別由二零零一年三月二十三日及四月一日起至二零零一年九月三十日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rebeca Lei 學士及謝丹琦在本籌設委員會分別擔任第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員之編制外合同獲續期，自二零零一年四月一日起至二零零一年九月三十日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本籌設委員會擔任如下職務的散位合同獲續期，自二零零一年四月一日起至二零零一年九月三十日止：

第五職階助理員：馮容麗；

第五職階半熟練工人：鄔仲華；第一職階半熟練工人：謝福星及鍾玉坤；

jugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Abril a 30 de Setembro de 2001.

Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção, e Chan Sok Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe, do IC — prorrogadas as suas requisições para prestarem funções nesta Comissão, como chefe de secção e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Abril a 30 de Setembro de 2001.

Licenciadas Vong In Sam e Lam Kam Leng, e Cheong Iu Kit e Savita Datarama Pernencar — renovados e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, de 1 de Abril a 30 de Setembro, para as duas primeiras, e adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, de 15 de Abril e 14 de Junho, para as seguintes, respectivamente, até 30 de Setembro de 2001, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Licenciadas Cheung Ka Man e Chiu Weng Sut — contratadas além do quadro como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Comissão, nos termos do n.º 5 do Despacho n.º 52/GM/98, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 23 de Março e 1 de Abril, respectivamente, até 30 de Setembro de 2001.

Licenciada Rebeca Lei e Che Tan Kei aliás Celina Violeta Che — renovados os contratos além do quadro como técnica superior de 2.ª classe e adjunto-técnico de 2.ª classe, ambas do 1.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Abril a 30 de Setembro de 2001.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções nesta Comissão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Abril a 30 de Setembro de 2001:

Fong Iong Lai, como auxiliar, 5.º escalão;

Operários semiqualeificados, 5.º escalão: Wu Chong Wa aliás Su Cheong Wah; 1.º escalão: Che Fok Seng e Chong Iok Kuan;

第七職階熟練助理員：李永光；第一職階熟練助理員：張明、高炳輝及劉錫華。

二零零一年四月十一日於文化中心籌設委員會

籌設委員會主席 馬婷玉

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年三月十二日作出的批示：

麥俊豪，本局人員編制第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款之規定，自二零零一年三月十日起獲確定委任為本局上述同一職位。

摘錄自本局局長於二零零一年三月十三日作出的批示：

本局人員編制第一職階二等高級技術員鍾慧璇及羅慶權、第一職階二等助理技術員范嘉琪、第一職階三等行政文員 Olívia Lam Brito da Rosa、第一職階二等助理技術員黎燕儀及 Violeta Ema de Jesus Bosco ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款之規定，獲確定委任為本局上述職位，首兩位自二零零一年三月十七日、隨後兩位分別自二零零一年四月七日及三月十日及最後兩位自二零零一年四月七日起生效。

二零零一年四月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零一年二月十九日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Auxiliares qualificados, 7.º escalão: Lei Weng Kuong; 1.º escalão: Cheong Meng aliás Truong Meng, Ko Peng Fai e Lao Sek Wa.

Comissão Instaladora do Centro Cultural, aos 11 de Abril de 2001. — A Presidente da Comissão, *Glória Baldinho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Março de 2001:

David Ferreira Mak aliás Mak Chon Hou, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSSOPT — nomeado, definitivamente, para a mesma categoria do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2001.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2001:

Chong Wai Sun e Heng Kun Lo, técnicos superiores de 2.ª classe, Fan Ka Kei, técnica auxiliar de 2.ª classe, Olívia Lam Brito da Rosa, terceiro-oficial administrativo, Lai In I e Violeta Ema de Jesus Bosco, técnicas auxiliares de 2.ª classe, todos do 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSSOPT — nomeados, definitivamente, para as mesmas categorias do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março para os dois primeiros, 7 de Abril, 10 de Março para as seguintes, e 7 de Abril de 2001, para as restantes.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2001:

Lo Chi Wai — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, índice 130, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decre-

二十七條第七款之規定，第一職階熟練助理員羅子威之散位合同獲續期一年，薪俸點為130，由二零零一年三月十四日起生效。

二零零一年四月三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

港務局

批示摘錄

按照二零零一年三月二十三日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局的第一職階首席高級技術員唐煥陽學士擔任處長的定期委任自二零零一年六月十九日起續期一年。

二零零一年四月十一日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年四月三日作出的批示：

根據十二月二十一日的第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃漢輝在本廠擔任半熟練工人第二職階的散位合同自二零零一年五月十日起續期六個月。

二零零一年四月十一日於政府船塢

廠長 周進

房屋局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年三月二十九日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

to-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2001.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Abril de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2001:

Licenciado Tong Vun Leong, técnico superior principal, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2001.

Capitania dos Portos, aos 11 de Abril de 2001. — A Directora, *Wong Soi Man*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2001:

Vong Hon Fai — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 2.º escalão, nestas Oficinas, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2001.

Oficinas Navais, aos 11 de Abril de 2001. — O Director, *Chao Chon*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do presidente deste Instituto, de 29 de Março de 2001:

Chio Iok Ha, Lam Wai Man, Tam Sio Chong e Lei Ka Yan, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos

二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等助理技術員趙玉霞、林惠雯、譚笑中、李嘉恩獲確定委任出任上述職位，由二零零一年三月十日起開始生效。

二零零一年四月六日於房屋局

代局長 何佩華

lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2001.

Instituto de Habitação, aos 6 de Abril de 2001. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ho Pui Va*.

環境委員會

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零一年三月二十六日作出的批示：

Pedro Manuel Miranda de Araújo Correia，為本會第一職階顧問高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，職級不變但修改職階，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸索引為625，由二零零一年六月一日起生效。

Romina Wong，為本會第一職階二等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零零一年六月一日起生效。

二零零一年四月十一日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2001:

Pedro Manuel Miranda de Araújo Correia, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2001.

Romina Wong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2001.

Conselho do Ambiente, aos 11 de Abril de 2001. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

通告

行政法務司司長著令，所有法定穿著制服人員由二零零一年四月十六日起改穿夏季制服。

二零零一年四月九日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP539.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Aviso

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, determina que o uso de uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 16 de Abril de 2001.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Abril de 2001.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 539,00)

法務局

公告

為填補法務局人員編制內以下空缺，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行一般晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

顧問高級資訊技術員第一職階一缺；

一等資訊技術員第一職階一缺。

二零零一年四月四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Abril de 2001.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

商業及汽車登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

在《澳門特別行政區公報》公布 *Publicações officiosas no Boletim Oficial*

03 月之商業登記 *Registo comercial relativo ao mês de Março*

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 信和工程

自然人住所 *domicílio* : Rua Marginal do Canal das Hortas, s/nº, 3º andar "E", Bloco 2, Man Fok Kok (San Seng Si), em Macau

登記編號 *Nº do registo*: 9163 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃連記
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾百老匯中心7樓M座
登記編號 N° do registo: 9164 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒信車行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環騎士馬路康和廣場第一座8樓B
登記編號 N° do registo: 9165 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮熙製衣廠
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WENG HEI
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路46—48號雅廉花園4樓B
登記編號 N° do registo: 9166 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒業裝修
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場228號海景園第一座18樓D
登記編號 N° do registo: 9167 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金輝雲石
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔華寶花園第五座27樓AD
登記編號 N° do registo: 9168 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀明貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YIU MENG
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街133號三樓B座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 133, 3° andar B, em Macau
登記編號 N° do registo: 9169 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚豐貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LING FUNG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔佛山街金利達花園第一座4樓H座
登記編號 N° do registo: 9170 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳健國
葡文 português : UNG KIN KUOK
自然人住所 domicílio : Rua de Évora, Edifício New World Garden, Loja "H", r/c, Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 9171 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈東貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IENG TONG
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路163號連勝大廈6樓B
登記編號 N° do registo: 9172 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃祥培個人企業主
葡文 português : VONG CHEONG PUI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門巴冷登街23號A地下 Rua do Brandão, n.º 23A, r/c, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9173 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方兄弟貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ORIENTE & IRMÃOS
英文 inglês : ORIENT & BROTHERS AGENCY

自然人住所 domicílio : Rua de S. Miguel, Edifício Tim Kei, 3.º andar "A", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9174 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國泰盛設計工程
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路12—H地下
登記編號 N.º do registo: 9175 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李文昌個人企業主
自然人住所 domicílio : 香港柴灣杏花邨36座203室及澳門東望洋新街97號地下
登記編號 N.º do registo: 9176 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚亮嫻個人企業主
葡文 português : TAM LEONG HAN E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Marginal de Areia Preta, Hoi Bun Garden, Bloco 14, 7.º andar "D", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9177 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呂普原個人企業主
葡文 português : LOI POU UN E.I.
自然人住所 domicílio : Travessa de Ho Cong Loi, n.º 8, 2.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9178 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創興貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路74號國富大廈五樓D座
登記編號 N.º do registo: 9179 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余朝昀
葡文 português : U CHIO HOI
自然人住所 domicílio : 澳門夜呷街新明大廈一樓E座
登記編號 N.º do registo: 9180 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太子視聽工程
葡文 português : ZEN - ENGENHARIA DE SISTEMAS
英文 inglês : ZEN ASSOCIATES
自然人住所 domicílio : Rua Abreu Nunes, 9-11, Edifício Ho Lan Yun, 9.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9181 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思傲國際
葡文 português : CIO INTERNACIONAL
英文 inglês : CIO INTERNATIONAL
自然人住所 domicílio : 澳門南灣街241號德豐大廈五樓F座
登記編號 N.º do registo: 9182 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嚴秉賢個人企業主
葡文 português : IM PENG IN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路八達新邨兆輝樓13樓AV Avenida Venceslau de Moraes, s/nº, Pa
Tat San Chun, Sio Fai Lao, Bloco A3, 13º andar AV13, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9183 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡式咖啡室
葡文 português : O DOCAS ESTABELECIMENTO DE BEBIDAS
自然人住所 domicílio : Avenida Nordeste, 315, edifício "Kam Hoi San", Bloco 2, 5º andar, "B"
登記編號 Nº do registo: 9184 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈豐車行
葡文 português : IENG FUNG AUTOMÓVEIS
自然人住所 domicílio : Avenida Almirante Lacerda, 80, 2º andar, "B", em Macau
登記編號 Nº do registo: 9185 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門君安海洋生物孵化中心
葡文 português : CENTRO DE INCUBAÇÃO DO BIÓLITO AQUÁTICO JUN AN DE MACAU
英文 inglês : MACAO JUN AN AQUATIC ORGANISM INCUBATION CENTER
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路海洋花園慧苑十二樓A
登記編號 Nº do registo: 9186 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊士郎
葡文 português : YANG SHI LANG
英文 inglês : YANG SHI LANG
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈13樓A座
登記編號 Nº do registo: 9187 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : EMILY VIOVICENTE GARCIA
自然人住所 domicílio : Rua dos Ervanários, nº 30, Edifício Son Cheng, 4º andar B, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9188 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁漢波個人企業主
葡文 português : LEONG HON PO E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Camilo Pessanha, nº 8, 4º andar B, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9189 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何少珊個人企業主
葡文 português : HO SIU SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街8號D地下 Rua Almirante Costa Cabral, nº 8 D, r/c, em Macau
登記編號 Nº do registo: 9190 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富威車行
葡文 português : FU WAI MOTORES
英文 inglês : FU WAI MOTORS
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路225號地下南方工業大廈1H座
登記編號 Nº do registo: 9191 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順發裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO SON FAT LIMITADA
英文 inglês : SON FAT DECORATIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村一街39—45號祐成工業大廈第一期十一字樓A B座 Rua Um do Bairro Iao Hon, n.ºs 39-45, Edifício Industrial Iao Seng, 1ª Fase, 11º andar "AB", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門水井坊酒業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS SWELLFUN MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU SWELLFUN FINE WINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244號澳門金融中心8樓G座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 14390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優質管道系統國際集團(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TUBAGEM EM LINHA INTERNACIONAL GRUPO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LINED PIPE SYSTEM INTERNATIONAL GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 224 a 226, Edifício Macau Finance Centre, r/c, Loja "C", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和皇國際(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INTERNACIONAL JOINTOGETHER (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JOINTOGETHER INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício Keng Sau Fa Un, 3º andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏迪醫療有限公司
葡文 português : PATEK - MEDICINA & SAÚDE, LIMITADA
英文 inglês : PATEK MEDICAL & HEALTH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街305號金興大廈3樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠通(亞洲)貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHAMPION LINK (ASIA), LIMITADA
英文 inglês : CHAMPION LINK (ASIA) TRADING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號灣景大廈7樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門攀達醫療設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO MÉDICO PANDA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : PANDA MEDICAL EQUIPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街209號富澤園13樓E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華策拓展置業有限公司
葡文 português : WA CHAK - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
英文 inglês : WA CHAK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19° andar "LP"
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 14396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基業國際發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO GIANTI LIMITADA
英文 inglês : GIANTI INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂區友誼大馬路1009號1樓H座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒康有限公司
葡文 português : HANG HONG, LIMITADA
英文 inglês : HANG HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路392號南成大廈25樓D座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 392, Edifício Nam Seng, 25° andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂峰有限公司
葡文 português : TIP TOP COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TIP TOP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Lisboa, s/n°, Novo Ala, Hotel Lisboa, 9° andar
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 臺灣航勤(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS AÉREOS DE TAIWAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TAIWAN AIRPORT SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 14400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城投資顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA CITY PROPERTY LIMITADA
英文 inglês : CITY PROPERTY CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場357號獲多利大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利和手套製品廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE LUVAS LEE WO, LIMITADA
英文 inglês : LEE WO GLOVES MANUFACTURING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício China Legal Service, 27.º andar
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創紀投資管理有限公司
葡文 português : JPA - COMPANHIA DE GESTÃO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : JPA - MANAGEMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Cacilhas, n.ºs 39 a 41, Edifício Cheng Pek Kuoc, Bloco II, 7.º andar, Letra "A"
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力邦國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL LLYBOND, LIMITADA
英文 inglês : LLYBOND INTERNATIONAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4至2 4 6號澳門金融中心8樓C座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網上兼職站(澳門)有限公司
葡文 português : PART-TIME .COM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PART-TIME .COM (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 閃霸聲 — 數據服務有限公司
葡文 português : CYBERVOZ - SERVIÇOS DE DADOS, LIMITADA
英文 inglês : CYBERVOZ - DATA SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Fat San, s/n.º, Edifício Lei Yuen, 4.º andar, letra "N"
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬勝東高投資顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA FINANCEIRA M H TOPGOAL, LIMITADA
英文 inglês : M H TOPGOAL FINANCIAL ADVISORY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar "C", em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅龍貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DRAGON DELIGHT, LIMITADA
英文 inglês : DRAGON DELIGHT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路東華新村1 4座十六樓C座 Avenida do Nordeste, Edifício Tong Wa San Chun, Bloco 14, 16.º andar "C", em Macau

資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 14408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳潤製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO KAI ION, LIMITADA
英文 inglês : KAI ION GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路286—298號太平工業大廈第二座4樓A座 Avenida de Artur
Tamagnini Barbosa, n°s 286-298, Edifício Industrial Tai Peng, 4° andar "A", Fase
II, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 收費系統(澳門)有限公司
葡文 português : SISTEMAS DE FACTURAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BILLING SYSTEMS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金銀島娛樂廣場有限公司
葡文 português : COMPLEXO DE DIVERSÕES ILHA DO TESOURO, LIMITADA
英文 inglês : TREASURE ISLAND ENTERTAINMENT COMPLEX LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓D座 Avenida da Amizade, n° 918, Edifício
Word Trade Center, 8° andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富達貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL RICH BRIGHT, LIMITADA
英文 inglês : RICH BRIGHT TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路一百九十五號南嶺工業大廈第一期十二字樓G座 Avenida de Venceslau
de Moraes, n° 195, Edifício Industrial Nam Ling, 12° andar "G", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓悅美髮護膚用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS COSMÉTICOS BONJOUR, LIMITADA
英文 inglês : BONJOUR HAIR & SKIN PRODUCTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街38號國華戲院商場地下N
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 14413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天利國際有限公司
葡文 português : T & L LIMITADA
英文 inglês : T & L COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鵝眉街1至3—A號信傑花園地下E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穎奕霓虹工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ENHANCE NEON, LIMITADA
英文 inglês : ENHANCE NEON ENGINEERING COMPNAY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 3 8 號中保集團大廈 1 1 字樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運安保險顧問有限公司
葡文 português : WANG ON CONSULTADORIA DE SEGUROS LIMITADA
英文 inglês : YUNAN INSURANCE CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地 8 8 至 8 8 D 新南工業大廈地下 Largo de Pac On, n.ºs 88-88D, Edifício "San Nam Kong Ip", r/c, Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長興貿易發展有限公司
葡文 português : CHEONG HENG - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : CHEONG HENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街景秀花園地下 F — G 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康和偉業建築材料發展有限公司
葡文 português : UNITED PROSPERITY MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : UNITED PROSPERITY CONSTRUCTION MATERIALS AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 6 2 號康和廣場地下 D 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 如意製衣有限公司
葡文 português : HM TECELAGEM, LIMITADA
英文 inglês : HM TEXTILE COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.º 41, Edifício Industrial Iao Sek, 9.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$230.000,00
登記編號 N.º do registo: 14419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏昌貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WAN CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : WAN CHEONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 — A 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯聚設計師樓有限公司
葡文 português : A & I DESIGN LIMITADA
英文 inglês : A & I DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝大馬路 1 6 號永恆大廈 2 樓 A

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 14421 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周勝合棚業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ANDAIMES CHOU SING HAP , LIMITADA

英文 inglês : CHOU SING HAP SCAFFOLDING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環街11號祐昇大廈第三座2樓

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 14422 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 進利辦公器材有限公司

葡文 português : CHON LEI EQUIPAMENTOS DE ESCRITÓRIO LIMITADA

英文 inglês : CHON LEI (OA) LIMITED

法人住所 sede : 澳門高冠街10號A地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 14423 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞洲電腦科技網絡有限公司

葡文 português : COMPUTADORES TECNOLOGIA DE ESTIVA, ASIA LIMITADA

英文 inglês : ASIA TECHNIGUE & COMPUTER NETWORK COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅神父街四號A鴻福閣地下 Rua do Padre António Roliz, n° 4A, Edifício Hong Fok Kok, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 14424 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 正捷國際運通有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FRETAMENTO AEREO CHING CHIT, LIMITADA

英文 inglês : CHING CHIT EXPRESS LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 14425 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞洲電子理財有限公司

葡文 português : TESOURARIA ELECTRÓNICA ÁSIA - TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : ASIA E-TREASURY LTD

法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n° 25, 1° andar, compartimento 13, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 14426 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 世紀富豪夜總會一人有限公司

葡文 português : SALA DE DANÇA SUPER SÉCULO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇賓公馬路889號地庫—新世紀酒店 Avenida Padre Tomás Pereira, S.J. 889, Cave I, Hotel Novo Século, Taipa, Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 14427 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友富出入口有限公司

葡文 português : EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO IAU FU, LIMITADA

英文 inglês : EXPORT AND IMPORT IAU FU, LIMITED
法人住所 sede : Travessa dos Faltões, n.ºs 6-10, Edifício Kong Va, 5º andar "M", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方心科技電腦有限公司
葡文 português : DEPEND COMPUTADORES LIMITADA
英文 inglês : DEPEND TECHNOLOGY COMPUTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路8號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 訊報報業有限公司
葡文 português : JORNAL SON POU LIMITADA
英文 inglês : SON POU NEWSPAPER LIMITED
法人住所 sede : 澳門安仿西街22號1樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉銘企業集團有限公司
葡文 português : GRUPO EMPRESARIAL KA MENG LIMITADA
英文 inglês : JIAMING ENTERPRISE GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, 4º andar "J"-"K", em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 14431 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思維廣告有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE BLUE LIMITADA
英文 inglês : BLUE ADVERTISING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, 2º andar, Sala 201, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪迅實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INDUSTRIAL DICKSON, LIMITADA
英文 inglês : DICKSON INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街6號廣利大廈20樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城科技有限公司
葡文 português : SUNNY TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : SUNNY TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號灣景大廈7樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 資料庫電腦有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMPUTADOR DBF LIMITADA
英文 inglês : DBF COMPUTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街38號國華商場1樓G座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金網88市場策略(澳門)有限公司
葡文 português : GNET88 MARKETING - (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GNET88 MARKETING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心17字樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠信(澳門)有限公司
葡文 português : CHUNG SHUN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHUNG SHUN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門渡船街57號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順行有限公司
葡文 português : GO PLACES ENERGY, LIMITADA
英文 inglês : GO PLACES ENERGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈21樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東澳貿易有限公司
葡文 português : T & M IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : T & M TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門底山耶街68號2字樓C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自由行流動通訊有限公司
葡文 português : FREECOM COMUNICAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : FREECOM MOBILE COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : Rua do Comandante Mata e Oliveira, n° 8, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通利運輸有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES TONG LEI, LIMITADA
英文 inglês : TONG LEI TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈16字樓 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14442 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈豐貿易發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IENG FUNG, LIMITADA
英文 inglês : IENG FUNG TRADING & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 2 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和日車行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEL VOYAGE LIMITADA
英文 inglês : VOYAGE MOTOR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 1 7 號百達花園第一座 F 舖地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門東大門貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL DONG DAE MOON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DONG DAE MOON TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 2 0 號海景花園利景閣西座 1 1 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$2.200.000,00
登記編號 N.º do registo: 14445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海環商業顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA COMERCIAL SEAWIDE, LIMITADA
英文 inglês : SEAWIDE BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Noroeste da Taipa, n.º 59, Ocean Garden, Apricot Court, 23.º andar, letra "I"
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14446 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : EAGLE AIM COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門美麗街二十一號怡美大廈一樓 D Rua Formosa, n.º 21, Edifício I Mei, 1.º andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 14447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真明麗國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : NEO-NEON INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEO-NEON INTERNATIONAL (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 9 9 號南華商業大廈 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門方達環保科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE AMBIENTE FANGDA MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU FANGDA ENVIROMENTAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路新安花園四座4樓U座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N° do registo: 14449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈時裝澳門有限公司
葡文 português : MODAS I-MIX MACAU, LIMITADA
英文 inglês : I-MIX FASHION MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223 a 225, Edifício "Nam Kwong", 14° andar "I"
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網絡遊戲國際有限公司
葡文 português : GAME4LIFE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : GAME4LIFE INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心八字樓A及N座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8° andar "A" e "N", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14451 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NGAI SI IAO HAN CONG SI
葡文 português : ARS CIVES CRIATIVIDADE E COMUNICAÇÃO, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Francisco Fernandes, Edifício Wok Dor Lei, 3° andar "A"- "D", Novos Aterros do Porto Exterior, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 14452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際濟豐有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : COMPANHIA DE PACIFIC MILLENNIUM LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : PACIFIC MILLENNIUM COMPANY LIMITED - MACAU COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈9樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍邦快遞貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DRAGON EXPRESS COURIER, LIMITADA
英文 inglês : DRAGON EXPRESS COURIER TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街351號廣福祥花園商場第六座地下C F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高盛工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MERIDIAN, LIMITADA
英文 inglês : MERIDIAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街10B號恒富大廈地下 Rua Francisco Xavier Pereira, n° 10, Edifício Hang Fu, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N° do registo: 14455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時代貨運企業有限公司
葡文 português : SI TON TRÁFEGO - COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SI TON FREIGHT ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 3 6 號 E 地下麗華新邨第一座 Y 舖 Avenida da Longevidade, n.º 36-E, r/c, Edifício "Lai Wa San Chun", Bloco I, "Y", em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 詠沁制服專家有限公司
葡文 português : LENA - ESPECIALISTA DE UNIFORMES LIMITADA
英文 inglês : LENA'S UNIFORM SPECIALITY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區 1 6 號地段建興隆 2 4 7 號 A J 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯網資訊有限公司
葡文 português : SOLUÇÕES DE INTERNET LIMITADA
英文 inglês : INTERNET SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路祐寶閣第二期 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 汎南貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SON NAM, LIMITADA
英文 inglês : SON NAM TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 286-298, Edifício Industrial Pacífico, 3.º andar,
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧林匹克貿易促進有限公司
葡文 português : OLYMPIA PROMOÇÃO DE COMÉRCIO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : OLYMPIA MARKETING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n.º 65A, Edifício Hou Wa, 3.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網絡工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE WEB LIMITADA
英文 inglês : WEB STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街 8 0 號錦繡閣 C 地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 14461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾威有限公司
葡文 português : IVY, LIMITADA
英文 inglês : IVY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 14462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得利書報社有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TAK LI JORNAIS E REVISTAS LIMITADA
 英文 inglês : TAK LI NEWSPAPER & MAGAZINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街3號M地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紫光科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA NATURAL LIMITADA
 英文 inglês : NATURAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安M地段美潔工業中心2樓E座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百順有限公司
 葡文 português : PAK SON LIMITADA
 英文 inglês : PAK SON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第一期9樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高盛貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL COO SHENG LIMITADA
 英文 inglês : COO SHENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Beco do Gonçalves, n° 14 "B", r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨人設計有限公司
 葡文 português : NEHEMIAH DESENHADORES LIMITADA
 英文 inglês : NEHEMIAH DESIGNERS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧羊街建富新村置富閣第一座5樓E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力天科技有限公司
 葡文 português : POWER TIN TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : POWER TIN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街181號雅新大廈6樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14468 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN OU SAT IP IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INDÚSTRIAS SINO-MAC, LIMITADA
 英文 inglês : SINO-MAC INDUSTRIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Ave. do Almir. Magalh. Correia, n° 41, Edifício Industrial "Keck Seng", Fase III, 4° andar, Blo. Y e Z, 2° andar, Blo. V

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇庭有限公司
葡文 português : COMPANHIA ROYAL KING LIMITADA
英文 inglês : ROYAL KING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, apartamentos 1703-1706
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13741 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KAM CHIN KEI IP OU MUN IAO HAN CONG SI
葡文 português : FOMENTO PREDIAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KAM CHIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN OPEN ENTERPRISES (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : em Macau, no Beco da Alegria, n.º.61, 14.º andar-I, Ilha da Taipa
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 11327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富美物業發展集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO PREDIAL GRUPO FU MEI LIMITADA
法人住所 sede : Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 165, r/c, Loja "AV", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14252 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA FINANCEIRA T & L (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : T & L FINANCIAL MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 202-A a 246, edifício "Macau Finance Centre", 6.º andar "E", em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 11171 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN LEE YU KEE IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEE YU KEE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LEE YU KEE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n.º38, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8537 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 詩韻有限公司
英文 inglês : THE SWANK SHOP LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14441 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma

中文 chinês : 浩威裝飾有限公司
 葡文 português : GREATWAY OBRAS DE DECORAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : GREATWAY DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 265, Edifício Kam Lai Koc, 4° andar D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13935 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晉昇工程有限公司
 葡文 português : CHUN SING CONSTRUÇÕES E OBRAS, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN SING CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 265, Edifício Kam Lai Koc, 4° andar D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13934 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LI DA TEI CHAN TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RIDA, LIMITADA
 英文 inglês : RIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de D. João IV, n° 13, Edifício Centro Comercial Iat Teng Hou, r/c, Loja E
 資本 capital : MOP\$99.000,00
 登記編號 N° do registo: 12395 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: WA KOK CHAI I IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WA KOK, LIMITADA
 英文 inglês : WA KOK IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路175—179號建業工業大廈11樓A座 Avenida Venceslau de Moraes, n°s 175-179, 11° andar, "A", edifício industrial "Kin Yip", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 12596 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: WAN CHON CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO WAN CHON LIMITADA
 英文 inglês : WAN CHON GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣海邊馬路45號保利達中心3樓F座 Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, "Centro Polytex", 3° andar, "F", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12570 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈富理財顧問有限公司
 葡文 português : IENG FU CONSULTADORIA FINANCEIRA, LIMITADA
 英文 inglês : TRACKER FINANCIAL CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣殷皇子大馬路62號中央商業中心8樓
 資本 capital : MOP\$25.600,00
 登記編號 N° do registo: 14040 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TONG A ON TAI (OU MUN) POU HIM KU FAN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SEGURADORA EAST ASIA AETNA (MACAU) S.A.R.L.
 英文 inglês : EAST ASIA AETNA INSURANCE (MACAU) LIMITED

- 法人住所 sede : 澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）61號十一樓C座和D座 Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, 11.º andar, letras "C" e "D", em Macau
- 資本 capital : MOP\$50.000.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 13405 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 精點出入口有限公司
- 葡文 português : PONTO NOVO - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
- 英文 inglês : NEW SPOT IMPORT & EXPORT LIMITED
- 法人住所 sede : 澳門新口岸填海區倫敦街珠光大廈A E舖 Rua de Londres, edifício "Zhu Kuan", GF, AE, em Macau
- 資本 capital : MOP\$40.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 14119 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 巨豐貿易一人有限公司
- 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GAINFUL - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
- 英文 inglês : GAINFUL TRADING COMPANY LIMITED
- 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路澳門工業中心13樓B座
- 資本 capital : MOP\$30.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 14023 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 順達發展有限公司
- 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E FOMENTO IMOBILIÁRIO SON TAT, LIMITADA
- 英文 inglês : SON TAT INVESTMENT AND LAND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
- 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街337號金海山花園第壹座地下C舖 Rua Nova da Areia Preta, n.º 337, edifício "Kam Hoi San Garden", Bloco I, r/c, "C"
- 資本 capital : MOP\$100.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 2952 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 中國海外工程（澳門）有限公司
- 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHINA OVERSEAS (MACAU), LIMITADA
- 英文 inglês : CHINA OVERSEAS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
- 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈13樓J—1
- 資本 capital : MOP\$500.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 13579 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 澳門電貿股份有限公司
- 葡文 português : TRANSFERÊNCIA ELECTRÓNICA DE DADOS - MACAU EDI VAN, S.A.
- 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路羊城商業中心9樓B, C, D座 Avenida Dr. Mário Soares, 9.º andar, "B", "C", "D", Yang Cheng Commercial Centre, em Macau
- 資本 capital : MOP\$7.500.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 13786 (SO)
- 商業名稱 Firma
- 中文 chinês : 浚利國際商務代理有限公司
- 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JVS INTERNACIONAL, LIMITADA
- 英文 inglês : JVS INTERNATIONAL AGENCY LIMITED
- 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 15.º andar, "A" e "B",
- 資本 capital : MOP\$50.000,00
- 登記編號 N.º do registo: 12254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浚利航運有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO JVS, LIMITADA
 英文 inglês : JVS SHIPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 15° andar, "A" e "B"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11437 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浚利空運有限公司
 葡文 português : JVS - FRETE AÉREO, LIMITADA
 英文 inglês : JVS AIR CARGO LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 15° andar "A" e "B"
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯網商業有限公司
 葡文 português : INTUIT VENTURE, LIMITADA
 英文 inglês : INTUIT VENTURE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街34至36號五字樓D座 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 34-36, 5° andar, "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勵桑國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LAI SAN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : LAI SAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場418號大豐商業大廈20樓C座 Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n° 418, Edifício Comercial Tai Fung, 20° andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14221 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : AT - GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
 英文 inglês : AT - PROJECTS MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21° andar "B" e "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 11285 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LEI HANG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LEI HANG LIMITADA
 英文 inglês : LEI HANG GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Concórdia, n° 61, Edifício Industrial Wang Tak, 7° andar "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 5078 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VANG CHEK (KUOK CHAI) TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO VANG CHEK (INTERNACIONAL), LIMITADA
 英文 inglês : VANG CHEK (INTERNATIONAL) INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 131, Edifício Ngan Fai, 2.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10054 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHOI HONG KA KEI LOI HANG SE IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS TURÍSTICAS RAINBOW HOLIDAY, LIMITADA
英文 inglês : RAINBOW HOLIDAY TRAVEL AGENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.º 178-B, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 10943 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PRAIAGRANDE EDIÇÕES, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Roma, n.º 95, Edifício Heng Hei Kok, 10.º andar "V", em Macau
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 5463 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : HILTI (HONG KONG) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街61號地下新美安大廈 Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n.º 61, r/c, edifício "San Mei On", em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 5400 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN SAI KAI CHAM CHEK CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS SAN SAI KAI LIMITADA
英文 inglês : NEW WORLD KNITTING FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.º 149, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco I, 12.º andar, Apartamento E e F,
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 2191 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FEI LEK KUOK CHAI MAO IEK FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : PHILIP INTERNATIONAL, IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : PHILIP INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門惠愛街122A號地下 Rua da Alegria, n.º 122-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 12263 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN LOK SEONG HONG HUNG FOK MOU IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS AÉREOS AIR LUXOR MACAU, LIMITADA
英文 inglês : AIR LUXOR MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida Wai Long, s/n.º, Business Aviation Center, Macau International Airport, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 11425 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : REEBOK (CHINA) SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, 1.º andar, Compartimento 13, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 11482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天天速遞有限公司
葡文 português : TIN TIN TRANSPORTES, LIMITADA
英文 inglês : TIN TIN EXPRESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙灣中街廣福祥花園大廈第七座C U舖 Rua Central Areia Preta, edifício "Jardim Kong Fok Cheong", Bloco 7, CU, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 4102 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HAP VO CHAM CHEC CHONG KWU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS HOPEWELL, S.A.
英文 inglês : HOPEWELL KNITTING FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 163 a 165, Edifício Industrial Hopewell, 4° e 5° andares A e B, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 1713 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天朝貿易有限公司
葡文 português : TIN CHIO - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : TIN CHIO TRADING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場二十一樓Q座
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 13071 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: JUNG XING TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL JUNG XING, LIMITADA
英文 inglês : JUNG XING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 183, edifício "Hoi Kun Centre", 22° andar, letra "F", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 11344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 公正翻譯中心有限公司
葡文 português : C & C - CENTRO DE TRADUÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : C & C - TRANSLATION CENTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 8611 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FEI HANG CHE HONG IAO HAN KONG SI
葡文 português : GARAGEM FEI HANG, LIMITADA
法人住所 sede : Travessa do Comandante Mata e Oliveira, n° 13, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 2840 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: LONG SENG (OU MUN) SAT IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : LONG SENG (MACAU) CONSTRUÇÕES E INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : LONG SENG (MACAO) ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路8 1 5號才能商業中心十五樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Talento, 15° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 3312 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HENG KUOK HONG HONG FOK MOU (OU MUN) IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS AVIAÇÃO XING GUO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : XING GUO AVIATION SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路美景花園美蘭閣第一座 2 2 樓 C 座 Avenida de Guimarães, s/nº, Edifício Mei Keng Fa Un, Mei Lai Kuok, Bloco 1, 22º andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩仕集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE HC HOBBS, LIMITADA
 英文 inglês : HC HOBBS HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鮑公馬路 2 3 號
 資本 capital : MOP\$280.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6608 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KOU FAI CHI IP TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EM PROPRIEDADES E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KOU FAI, LIMITADA
 英文 inglês : KOU FAI INVESTMENT PROPERTIES & IMPORTS EXPORTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大興街七十二號安興大廈十二樓 A 座 Rua de João de Araújo, nº 72, 12º andar "A", Edifício On Heng, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9332 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHUN SEONG MAO IEK OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KAWAKAMI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAWAKAMI (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街南灣商業中心 1 3 0 2 室 Rua da Praia Grande, Centro Comercial da Praia Grande, 1302, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9871 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力邦國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL LLYBOND, LIMITADA
 英文 inglês : LLYBOND INTERNATIONAL CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 C 座 Rua de Pequim, nºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14404 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM LIO MAT IP KUN LEI CHENG KIT IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E SERVIÇOS DE LIMPEZA BLUE BIRD, LIMITADA
 英文 inglês : BLUE BIRD PROPERTY MANAGEMENT AND CLEANING SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 4 4 號金苑大廈地下 P 舖 Rua Cidade de Coimbra, nº 344, Edifício Kam Yuen, r/c, Loja P, NAPE, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧的斯電梯(香港)有限公司

英文 inglês : OTIS ELEVATOR COMPANY (H.K.) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Zhu Kuan Building, 7º andar, "A-B", em Macau
 資本 capital : MOP\$1,00
 登記編號 Nº do registo: 1330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣仁集團有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INDUSTRIAL GUANG REN, LIMITADA
 英文 inglês : GUANG REN (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街 8 1 5 號才能商業中心九字樓 Rua da Praia Grande, nº 815, Centro
 Comercial Talento, 9º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 Nº do registo: 10142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛仁裝飾工程有限公司
 葡文 português : DECORAÇÕES SENG IAN, LIMITADA
 英文 inglês : SENG IAN DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街 8 1 5 號才能商業中心九字樓 Rua da Praia Grande, nº 815, Centro
 Comercial Talento, 9º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 10806 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣仁建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL KUONG IAN, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG IAN CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街 8 1 5 號才能商業中心九字樓 Rua da Praia Grande, nº 815, 9º andar,
 Centro Comercial Talento, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 Nº do registo: 2837 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣福隆投資發展有限公司
 葡文 português : KONG FOK LUNG DESENVOLVIMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : KONG FOK LUNG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街 8 1 5 號才能商業中心九字樓 Rua da Praia Grande, nº 815, 9º andar,
 Centro Comercial Talento, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 8297 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興記冷氣電器工程有限公司
 葡文 português : HENG KEI ENGENHARIA E INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS E DE AR CONDICIONADO, LIMITADA
 英文 inglês : HENG KEI AIR CONDITIONING & ELECTRICAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 0 及 1 2 號恒富大廈地下 A Rua Francisco Xavier Pereira, nºs 10 e
 12, edifício "Hang Fu", r/c, "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 Nº do registo: 4230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亞投資有限公司
 葡文 português : EUROASIA INVESTIMENTO LIMITADA

法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 5 0 8 — 1 5 0 9 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14246 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAI PAK SI TAK MAO IEK FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO WEBSTER, LIMITADA
 英文 inglês : WEBSTER DEVELOPMENT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號 5 樓 N 座 Rua de Pequim, n.º 246, 5.º andar "N", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興記冷氣電器工程有限公司
 葡文 português : HENG KEI ENGENHARIA E INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS E DE AR CONDICIONADO, LIMITADA
 英文 inglês : HENG KEI AIR CONDITIONING & ELECTRICAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 0 及 1 2 號恒富大廈地下 A Rua Francisco Xavier Pereira, n.ºs 10 e 12, edificio "Hang Fu", r/c, "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4230 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN VUI TONG SUN MOU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO SAN VUI TONG LIMITADA
 英文 inglês : SAN WUI TONG SHIPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Lourenço Pereira Marques, Ponte n.º 7, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9261 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: I VA (OU - IAT) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE IWA (MACAU - JAPÃO) S.A.R.L.
 英文 inglês : IWA (MACAU - JAPÃO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Concórdia, n.º 57, Bloco A, 9.º andar "A-B", Edifício Industrial Wang Tak, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈創物業代理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE FOMENTO PREDIAL PIONEER, LIMITADA
 英文 inglês : PIONEER PROPOSE REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 346, Edifício Chong Pou Chap Tuen, r/c
 資本 capital : MOP\$36.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12202 (SO)

二零零一年四月六日於商業及汽車登記局——局長 盧瑞祥

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 6 de Abril de 2001.

O Conservador, *Lou Soi Cheong*.

臨時澳門市政局

公 告

仰眾知悉，本局透過二零零零年十月十一日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補第一職階二等高級技術員四缺；現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第一款的規定，於臨時澳門市政局大樓大堂的告示處張貼准考人的確定名單。

二零零一年四月二日於臨時澳門市政局

典試委員會主席：

臨時澳門市政局代主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 MOP744.00）

仰眾知悉，本局透過二零零一年一月十日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補第一職階二等高級技術員一缺（電機範疇）；現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第一款的規定，於臨時澳門市政局大樓大堂的告示處張貼准考人的確定名單。

二零零一年四月四日於臨時澳門市政局

典試委員會主席：

市政副局長 李思豪

（是項刊登費用為 MOP744.00）

供應燃油和潤滑油

之

第一 / 交通暨運輸部 / 二零零一號公開競投

按照二零零一年三月九日市政執委會決議，關於“供應燃油和潤滑油”之公開競投現已開始。

承投章程及承投責任書可於辦公時間內前往位於亞美打利卑盧大馬路一百六十三號之臨時澳門市政局大堂地下文書暨檔案科索取。

競投人士應向本局出納科繳交澳門幣一萬五千一百二十元作臨時保證金。保證金可以現金、抬頭註明為臨時澳門市政局的支票或銀行擔保書交到臨時澳門市政局出納科。

標書應在二零零一年四月二十七日下午五時四十五分前遞交本局文書暨檔案科。

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 1 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, em lugar de estilo do edifício da Câmara Municipal de Macau Provisória, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Abril de 2001.

O Presidente do Júri, *Lau Si Io*, presidente, em exercício.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 1 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, em lugar de estilo do edifício da Câmara Municipal de Macau Provisória, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de electrotecnia), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2001.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 4 de Abril de 2001.

O Presidente do Júri, *Marcelo Inácio dos Remédios*, subdirector municipal.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Concurso público n.º 1/SVT/2001
Fornecimento de combustíveis e lubrificantes

Faz-se público que, por deliberação camarária de 9 de Março de 2001, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento de combustíveis e lubrificantes.

O programa de concurso e caderno de encargos poderão ser examinados e levantados na secção de Expediente e Arquivo da Câmara Municipal de Macau Provisória, na Avenida de Almeida Ribeiro, s/n, durante as horas de expediente.

Para admissão ao concurso, os concorrentes deverão prestar, na Tesouraria da CMMP, uma caução provisória no valor de MOP 15 120,00 (quinze mil, cento e vinte patacas) por depósito em dinheiro ou garantia bancária, em nome da CMMP.

As propostas deverão ser entregues na Secção de Expediente e Arquivo, até às 17,45 horas do dia 27 de Abril de 2001.

公開競投將於二零零一年五月二日下午三時三十分在夜嘸斜路六號，“一區警署”大廈，閣樓本局培訓處舉行。

二零零一年四月三日於臨時澳門市政局

市政執行委員會代主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

告 示

仰眾知悉，臨時澳門市政局於二零零一年三月七日通過重新發給門牌編號予風順堂區一樓字其門牌為媽閣街24，26，28，30，32，34，36，38，40，42，44和46號，在物業登記局樓宇登記編號為B-23冊154頁5756號，現分別為同一街道24-A，26，28，30，32，34，36，38，40，42，44和46號。

本告示連同葡文譯本，刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾知悉。

本告示自公佈之日六十天後生效。

二零零一年三月七日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP979.00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，經於二零零零年十二月十三日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃志雄	7.51

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六

O acto público do concurso terá lugar às 15,30 horas do dia 2 de Maio de 2001, no Auditório da Divisão de Formação, dos Serviços de Organização e Informática da CMMP, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, edifício Esquadra Policial n.º 1, mezanine.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 3 de Abril de 2001.

O Presidente, em exercício, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Edital

José Luís de Sales Marques, presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, faz público que foi aprovada em sessão de 7 de Março de 2001, a reatribuição da numeração policial do prédio com portas n.ºs 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44 e 46 da Rua da Barra, freguesia de S. Lourenço, descrito na Conservatória do Registo Predial desta Comarca sob o n.º 5 756 do livro B-23 a folhas 154, para os n.ºs 24-A, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44 e 46 da mesma rua, respectivamente.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

O presente edital entra em vigor sessenta dias após a data da publicação.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 7 de Março de 2001.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Chi Hong aliás Alexandre Wong	7,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode

十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年三月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年四月三日於經濟局

典試委員會：

代主席：陳錦燕

正選委員：馮潤良

候補委員：羅佩基

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

經濟局為填補人員編制技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零零零年十二月十三日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳錦燕	9.18

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年三月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年四月三日於經濟局

典試委員會：

代主席：馮潤良

正選委員：羅佩基

候補委員：陳鳳娟

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

經濟局為填補人員編制資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員二缺，經於二零零零年十二月十三日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蕭潔貞	9.02
2.º 石崇貴	8.76

interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Kam In.

Vogal efectivo: Fong Ion Leong.

Vogal suplente: Lo Pui Kei.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kam In	9,18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente, substituto: Fong Ion Leong.

Vogal efectiva: Lo Pui Kei.

Vogal suplente: Chan Fong Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Siu Kit Cheng	9,02
2.º Herman do Lago Comandante	8,76

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年三月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年四月三日於經濟局

典試委員會：

主席：陳錦燕

正選委員：周立基

候補委員：陳鳳娟

(是項刊登費用為 MOP1,254.00)

經濟局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二缺，經於二零零零年十二月十三日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 萬燕梅	8.99
2.º 朱璧麗	8.74

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年三月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年四月三日於經濟局

典試委員會：

主席：吳錦松

正選委員：陳鳳娟

Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias

(是項刊登費用為 MOP1,254.00)

經濟局為填補人員編制資訊助理技術員職程第一職階特級資訊助理技術員三缺，經於二零零零年十二月十三日第五十期第二

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Kam In.

Vogal efectivo: Chau Lap Kei.

Vogal suplente: Chan Fong Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 254,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Man In Mui	8,99
2.º Chu Pek Lai	8,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Ng Kam Chong.

Vogais efectivas: Chan Fong Kun; e

Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias.

(Custo desta publicação \$ 1 254,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pes-

組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.° 李淑薇	9.06
2.° 劉子慧	7.73
3.° 何素琴	7.71

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年三月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年四月三日於經濟局

典試委員會：

主席：陳錦燕

正選委員：Daniel Alberto dos Remédios César

黃志雄

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

公 告

為填補經濟局人員編制之第一職階顧問高級技術員六缺、第一職階特級督察一缺及第一職階首席行政文員二十七缺，經於二零零一年三月七日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年四月二日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

soal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 13 de Dezembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Sok Mei	9,06
2.º Lau Chi Vai	7,73
3.º Ho Sou Kam	7,71

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Março de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Kam In.

Vogais efectivos: Daniel Alberto dos Remédios César; e

Wong Chi Hong aliás Alexandre Wong.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares: seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, e vinte e sete lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Abril de 2001.

Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

財政局

名單

財政局為填補人員編制之行政文員職程第一職階首席行政文員五缺，經於二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Felisberto Xavier Ng	7.72
2.º Toninho Joaquim David	7.63
3.º Maria João Drummond	7.54
4.º Ângelo Adroaldo Gomes Rodrigues	7.39
5.º Artur Luíz da Rocha	7.34

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經濟財政司司長於二零零一年四月二日批示確認）

二零零一年三月二十二日於財政局

典試委員會：

主席：處長 朱國宏

委員：處長 何艷媚

科長 張祖強

（是項刊登費用為 MOP1,429.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2001:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Felisberto Xavier Ng	7,72
2.º Toninho Joaquim David	7,63
3.º Maria João Drummond	7,54
4.º Ângelo Adroaldo Gomes Rodrigues	7,39
5.º Artur Luíz da Rocha	7,34

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2001).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2001.

O Júri:

Presidente: Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

Vogais: Ho Im Mei, chefe de divisão; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

汽車及航海保障基金

二零零零年度管理帳目及報告

目錄

1. 性質及宗旨
2. 二零零零年度開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債分析表
 - 3.2. 營業帳目分析表
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 盈餘分配建議

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2000

ÍNDICE

1. Natureza e fins
2. Actividade desenvolvida em 2000
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do balanço
 - 3.2. Análise da conta de demonstração de resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados

4. 二零零零年度有關帳目的闡釋

5. 監察委員會報告書

二零零零年度管理帳目及報告

1. 性質及宗旨

十一月二十八日第 57/94/M 號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致死亡或身體侵害，作損害賠償：

a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；

b) 保險人被宣告破產。

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第 104/99/M 號法令第二十條第一款的規定，該基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫 FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

2. 二零零零年度開展的活動

考慮到汽車及航海保障基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。而在二零零零年，該基金的工作則主要是接收災禍通知，以及與被委派的律師對有關情況直接進行管理。

行政管理委員會共召開了十七次會議，而諮詢委員會則召開了兩次會議；每月帳目均呈交監察委員會，並按照自治實體財政制度的有關規定，每季度均將已收收入及實際支出的帳目表寄往財政局。

3. 管理帳目

3.1. 資產負債表分析

4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2000

5. Parecer da Comissão de Fiscalização

RELATÓRIO E CONTAS DE GERÊNCIA
REFERENTES AO EXERCÍCIO DE 2000

1. Natureza e fins

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz;

b) For declarada a falência da seguradora.

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio —, passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. Actividade desenvolvida em 2000

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, ao facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, em 2000 a acção do FGAM incidiu fundamentalmente na recepção de participações de sinistros e na gestão destes, em articulação directa com os advogados nomeados.

O Conselho Administrativo efectuou 17 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu 2 vezes; as contas mensais foram remetidas para a Comissão de Fiscalização e, trimestralmente, enviaram-se os mapas de receitas arrecadadas e despesas realizadas para a Direcção dos Serviços de Finanças, face ao estatuído no regime financeiro das entidades autónomas.

（單位：澳門幣千元）

項目	31.12.99	31.12.00	差額	
			數值	百分率
資產				
- 活期存款	34.4	87.2	52.8	153.5
- 定期存款	27,409.4	29,892.7	2,483.3	9.1
- 應收利息	58.7	73.7	15.0	25.6
- 總計	27,502.5	30,053.6	2,551.1	9.3

項目	31.12.99	31.12.00	差額	
			數值	百分率
負債				
- 賠償準備金	1,167.0	25.0	(1,142.0)	(97.9)
- 其他應付帳項	8.0	---	(8.0)	(100.0)
- 小計	1,175.0	25.0	(1,150.0)	(97.9)
結餘情況				
- 總儲備	22,962.0	26,327.5	3,365.5	14.7
- 淨盈餘	3,365.5	3,701.1	335.6	10.0
- 小計	26,327.5	30,028.6	3,701.1	14.1
- 總計	27,502.5	30,053.6	2,551.1	9.3

3. Contas de gerência

3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.99	31.12.00	Variação	
			Valor	%
<u>ACTIVO</u>				
— Depósitos à ordem	34,4	87,2	52,8	153,5
— Depósitos a prazo	27.409,4	29.892,7	2.483,3	9,1
— Juros a receber	58,7	73,7	15,0	25,6
— Total	27.502,5	30.053,6	2.551,1	9,3
<u>PASSIVO</u>				
— Provisões para sinistros	1.167,0	25,0	(1.142,0)	(97,9)
— Outros credores	8,0	---	(8,0)	(100,0)
— Subtotal	1.175,0	25,0	(1.150,0)	(97,9)
<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>				
— Reserva geral	22.962,0	26.327,5	3.365,5	14,7
— Resultado líquido	3.365,5	3.701,1	335,6	10,0
— Subtotal	26.327,5	30.028,6	3.701,1	14,1
— Total	27.502,5	30.053,6	2.551,1	9,3

截至二零零零年年底，汽車及航海保障基金的資產負債情況可概括如下：

• 汽車及航海保障基金總資產增至澳門幣約三千零十萬元，較去年年底的資產額增加了澳門幣約二百六十萬元（即增幅達9.3%），所有項目均有所增長，其中定期存款佔增幅之97.3%；

• 在負債方面，本年度之負債，僅由賠償準備金組成。較九九年減少了澳門幣一百一十五萬元（即減幅達97.9%），這主要是因為一些汽車及航海保障基金之訴訟經已審結而需動用其準備金所致。

No final de 2000, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

- O activo total do FGAM elevava-se a 30,1 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 2,6 milhões de patacas (ou seja, 9,3% com taxa de crescimento), para o que contribuíram todas as rubricas, tendo os depósitos a prazo contribuído com 97,3% daquele aumento;
- Quanto ao passivo, constituído apenas pelas provisões para sinistros, registou-se uma diminuição de 1,150 milhares de patacas (menos 97,9% comparativamente a 1999), devido à utilização daquelas, como resultado da condenação do FGAM nalguns processos judiciais;

• 結餘情況方面，二零零零年度的淨盈餘增加了14.1%，其兩個組成部份分別增長10.0%（淨盈餘）及14.7%（總儲備）。

• Relativamente à situação líquida, teve um acréscimo de 14,1%, com as suas duas componentes a terem evoluções positivas de 10,0% (resultado líquido) e de 14,7% (reserva geral).

3.2. 營業帳目分析表

（單位：澳門幣千元）

項目	1999	2000	差額	
			數值	變動率
收益				
- 保費從價收入	2,440.8	2,176.6	(264.2)	(10.8)
- 存款利息	1,417.0	1,630.8	213.8	15.1
- 歷年營業結果	281.0	---	(281.0)	(100.0)
- 動用賠償準備金	---	1,144.0	1,144.0	---
- 總計 (1)	4,138.8	4,951.4	812.6	19.6
開支				
- 賠償準備金及賠款	720.0	1,150.0	430.0	59.7
- 第三者供給及服務	51.3	96.3	45.0	87.7
- 銀行開支及費用	2.0	2.0	0.0	0.0
- 歷年營業結果	---	2.0	2.0	---
- 總計 (2)	773.3	1,250.3	477.0	61.7
淨盈餘				
(1) - (2)	(3)			
	3,365.5	3,701.1	335.6	10.0

3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	1999	2000	Variação	
			Valor	%
<u>PROVEITOS</u>				
- Adicional sobre prémios	2.440,8	2.176,6	(264,2)	(10,8)
— Juros de depósitos	1.417,0	1.630,8	213,8	15,1
— Res. relativos a ex. anteriores	281,0	—	(281,0)	(100,0)
— Utilização das prov. p/sinistros	—	1.144,0	1.144,0	—
— Total (1)	4.138,8	4.951,4	812,6	19,6
<u>CUSTOS</u>				
— Prov. p/sinistros e ind. pagas	720,0	1.150,0	430,0	59,7
— Fornec. e serviços de terceiros	51,3	96,3	45,0	87,7
— Despesas e encargos bancários	2,0	2,0	0,0	0,0
— Res. relativos a ex.. anteriores	—	2,0	2,0	—
— Total (2)	773,3	1.250,3	477,0	61,7
<u>RESULTADO LÍQUIDO</u>				
(1) — (2)	(3)			
	3.365,5	3.701,1	335,6	10,0

上表的數據顯示：

• 在收益方面，相對一九九九年錄得正增長（19.6%），這基本上是由於對部份司法訴訟的判決動用了賠償準備金澳門幣一百一十四萬四千元；銀行存款利息亦見增長，然而，保費從價收入及歷年營業結果則有所減少；

• 至於開支方面，由於賠償準備金及賠款增加澳門幣四十三萬元，而第三者供給及服務亦有所增加，所以總體開支比一九九九年增多 61.7%；

• 無論如何，二零零零年度錄得的剩盈餘（利潤）比一九九九年高出 10%，達澳門幣三百七十萬元。

3.3. 預算執行情況

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

- Quanto aos proveitos a evolução registada, em relação ao ano de 1999, foi positiva (+19,6%), devido fundamentalmente à utilização das provisões para sinistros no valor de 1.144,00 milhares de patacas, atendendo às sentenças sobre alguns processos judiciais; os juros de depósitos bancários também deram o seu contributo para a referida evolução, enquanto que as rubricas de adicional sobre os prémios e de resultados relativos a exercícios anteriores tiveram decréscimos;
- No que respeita aos custos é de assinalar um crescimento de 61,7% comparativamente ao exercício de 1999, atendendo ao aumento nas provisões para sinistros e indemnizações pagas, com mais 430 mil patacas e nos fornecimentos e serviços de terceiros;
- De qualquer forma, o resultado líquido (lucro) cifrou-se, em 2000, em mais 10% do que o obtido em 1999, tendo atingido 3,7 milhões de patacas.

（單位：澳門幣千元）

項目	預算			結算	差額	
	最初	追加	最後		數值	百分率
收益						
- 保費從價收入	2,224.3	(47.7)	2,176.6	2,176.6	---	---
- 存款利息	1,439.2	191.6	1,630.8	1,630.8	---	---
- 歷年營業結果	---	---	---	---	---	---
- 動用賠償準備金	---	1,144.0	1,144.0	1,144.0	---	---
- 總計 (1)	3,663.5	1,287.9	4,951.4	4,951.4	---	---
開支						
- 賠償準備金	500.0	650.0	1,150.0	1,150.0	---	---
- 第三者供給及服務	205.0	(108.7)	96.3	96.3	---	---
- 銀行開支及費用	0.5	1.5	2.0	2.0	---	---
- 歷年營業結果	---	2.0	2.0	2.0	---	---
- 總計 (2)	705.5	544.8	1,250.3	1,250.3	---	---
淨盈餘 (1) - (2) (3)	2,958.0	743.1	3,701.1	3,701.1	---	---

3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
<u>PROVEITOS</u>						
— Adicional sobre prémios	2.224,3	(47,7)	2.176,6	2.176,6	—	—
— Juros de depósitos	1.439,2	191,6	1.630,8	1.630,8	—	—
— Res. relativos a ex. anteriores	—	—	—	—	—	—
— Utilização das prov. p/sinistros	—	1.144,0	1.144,0	1.144,0	—	—
— Total (1)	3.663,5	1.287,9	4.951,4	4.951,4	—	—

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
<u>CUSTOS</u>						
— Provisões para sinistros	500,0	650,0	1.150,0	1.150,0	—	—
— Fornec. e serviços de terceiros	205,0	(108,7)	96,3	96,3	—	—
— Despesas e encargos bancários	0,5	1,5	2,0	2,0	—	—
— Res. relativos a ex. anteriores	—	2,0	2,0	2,0	—	—
— Total (2)	705,5	544,8	1.250,3	1.250,3	—	—
<u>RESULTADO LÍQUIDO</u>						
(1) - (2) (3)	2.958,0	743,1	3.701,1	3.701,1	—	—

如前所述，汽車及航海保障基金對若干意外事件的損害作出賠償如下：

Conforme se referiu anteriormente, o FGAM ressarciu danos em diversos processos de sinistros, à saber:

卷宗編號	金額	Processo n.º	Valor
第 599/99 號（第六法庭）	澳門幣 50,000.00 元	599/99 (6.º Juízo)	MOP 50.000,00
第 3503/98 號（第二法庭）	澳門幣 600,000.00 元	3503/98 (2.º Juízo)	MOP 600.000,00
第 314/94 號（第二法庭）	澳門幣 500,000.00 元	314/94 (2.º Juízo)	MOP 500.000,00
總計：	澳門幣 1,150,000.00 元	— Total	MOP 1.150.000,00

因此，有必要作出一項追加預算，該預算於十二月二十九日由第256/2000號行政長官批示核准，並利用追加預算的機會對某些出現差額（正差額或負差額）的項目作出數額調整，具體數字如下：

Atendendo a esse facto houve necessidade de se proceder a um orçamento suplementar aprovado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 256/2000, de 29 de Dezembro, tendo-se, no mesmo, aproveitado a oportunidade para se efectuarem ajustamentos em determinadas rubricas, em cujo comportamento se registaram desvios (positivos ou negativos, consoante o caso), conforme se indica de seguida:

收益	百分比		
- 保費從價收入	(2.1)	<u>PROVEITOS</u>	%
- 存款利息	13.3	— Adicional sobre prémios	(2,1)
- 歷年營業結果	---	— Juros de depósitos	13,3
- 動用賠償準備金	(a)	— Resultados relativos a exercícios anteriores	—
- 總計 (1)	35.2	— Utilização das provisões para sinistros	(a)
		— Geral (1)	35,2
開支		<u>CUSTOS</u>	
- 賠償準備金	(130.0)	— Provisões para sinistros e indemnizações pagas	(130,0)
- 第三者供給及服務	53.0	— Fornecimentos e serviços de terceiros	53,0
- 銀行開支及費用	(300.0)	— Despesas e encargos bancários	(300,0)
- 歷年營業結果	(a)	— Resultados relativos a exercícios anteriores	(a)
- 總計 (2)	(77.2)	— Geral (2)	(77,2)

(a) 鑒於在最初並未就此項目分配任何款項，因此無法計算相應的差額。

(a) Tendo em atenção que não se afectou inicialmente nenhum valor a esta rubrica não se pode calcular o respectivo desvio./-

淨盈餘

RESULTADO LÍQUIDO

(1) - (2)

(3) 25.1

(1)-(2)

(3) 25,1

經考慮汽車及航海保障基金最初預算的調整後金額，並沒有任何差額出現。

3.4. 盈餘分配建議

考慮到汽車及航海保障基金這一機構的性質，行政管理委員會建議將二零零零年度的淨盈餘澳門幣三百七十萬一千零五十六元三角九分，全數撥入總儲備帳目中，使儲備額達至澳門幣三千零二萬八千五百九十四元二角九分。

澳門，二零零一年三月十五日。

行政管理委員會——主席：丁連星，委員：潘志輝，簡勝龍，何兆基，盧文輝

4. 二零零零年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第 57/94/M 號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險（十二月十三日第 104/99/M 號法令第二十三條第一款）。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，按照經二月二十三日第 26/SAEF/95 號批示核准的專有帳目計劃進行，具體說明如下：

• 保費從價收入

作為汽車及航海保障基金的資金（上述法規第二十六條第一款 a 項），相當於上一年完成的汽車保險直接保費中在進行取消及廢除後所餘淨額的 2.5%（由十一月二十八日第 248/94/M 號訓令訂定），而遊艇保險直接保費的百分率則尚未訂定。

• 賠償準備金

目的是保障對每一災禍可能承擔的責任。

Considerando os montantes ajustados no orçamento inicial do FGAM, constata-se que não se verificaram quaisquer desvios.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2000 de MOP 3.701.056,39 (três milhões, setecentas e uma mil, cinquenta e seis patacas e trinta e nove avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para MOP 30.028.594,29 (trinta milhões, vinte e oito mil, quinhentas e noventa e quatro patacas e vinte e nove avos).

Macau, aos 15 de Março de 2001.

O Conselho Administrativo, *Anselmo Teng*, presidente. — *António José Félix Pontes*, vogal. — *Luís Manuel Bastos Quintaneiro*, vogal. — *António Maria Ho*, vogal. — *Rufino de Fátima Ramos*, vogal.

4. NOTAS EXPLICATIVAS ÀS CONTAS RESPEITANTES AO EXERCÍCIO DE 2000

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 26/SAEF/95, de 23 de Fevereiro, sendo de referir especificamente:

• Adicional sobre os prémios

Constitui recurso do FGAM (álínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) e corresponde à percentagem de 2,5% (fixada pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro) sobre os prémios simples de seguro directo do ramo automóvel processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, não se tendo, ainda, estabelecido qual a percentagem a incidir nos prémios simples do seguro directo das embarcações de recreio.

• Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade potencial daí decorrente.

c) 總儲備

c) *Reserva geral*

	1999		2000
- 年初結餘	MOP22,961,998.24		MOP26,327,537.90
- 淨盈餘總和	3,365,539.66		3,701,056.39
- 年終結餘	<u>MOP26,327,537.90</u>		<u>MOP30,028,594.29</u>

	1999		2000
— Saldo no início do exercício	MOP 22.961.998,24		MOP 26.327.537,90
— Incorporação do resultado líquido	3.365.539,66		3.701.056,39
— Saldo no final do exercício	<u>MOP 26.327.537,90</u>		<u>MOP 30.028.594,29</u>

d) 銀行存款的演算

見附表一。

d) *Determinação dos depósitos bancários*

Consta do anexo I.

e) “現金流動” 表

e) *Mapa do «cash-flow»*

	1999		2000
資金來源			
- 營運淨結餘	3,365,539.66	-	3,701,056.39
- 折舊	--	-	--
	<u>3,365,539.66</u>		<u>3,701,056.39</u>

資金運用

- 增加／減少：

· 活期存款	17,550.20	-	52,814.32
· 定期存款	3,677,274.79	-	2,483,192.47
· 應收利息	(285.33)	-	15,049.60
· 賠償準備金	(321,000.00)	-	1,142,000.00
· 其他應付帳項	(8,000.00)	-	8,000.00
	<u>3,365,539.66</u>		<u>3,701,056.39</u>

ORIGEM DE FUNDOS

	1999		2000
— Resultado líquido do exercício	3.365.539,66	—	3.701.056,39
— Amortizações	—	—	—
	<u>3.365.539,66</u>		<u>3.701.056,39</u>

APLICAÇÃO DE FUNDOS

— Aumento/Diminuição em:

• Depósitos à ordem	17.550,20	—	52.814,32
• Depósitos a prazo	3.677.274,79	—	2.483.192,47
• Juros a receber	(285,33)	—	15.049,60
• Provisões para sinistros	(321.000,00)	—	1.142.000,00
• Outros credores	(8.000,00)	—	8.000,00
	<u>3.365.539,66</u>		<u>3.701.056,39</u>

f) 資產負債表及損益表

見附表二及附表三。

f) Mapas comparativos do balanço e da demonstração de resultados

Constam dos anexos II e III.

— 附表一 —

銀行存款的演算

單位：澳門幣

	<u>1999</u>		<u>2000</u>	
- 年度初結餘		23,749,024.66		27,443,849.65
- 增長（收入）：				
. 保費從價收入	2,440,819.00		2,176,594.00	
. 定期存款利息	1,416,989.46		1,630,756.19	
. 活期存款	---		---	
. 應收利息之變動	285.33		(15,049.60)	
. 其他收入	---	1,417,274.79	---	1,615,706.59
		27,607,118.45		31,236,150.24
- 減少（支出）：				
. 賠償	(90,000.00)		(1,150,000.00)	
. 辦公室用品	0.00		0.00	
. 強制性公報	(26,300.00)		(27,315.00)	
. 特別服務	(13,000.00)		(13,000.00)	
. 酬金	(12,000.00)		(12,000.00)	
. 訴訟及立契費用	(20,000.00)		(52,000.00)	
. 銀行開支及費用	(1,968.80)		(1,978.80)	
. 其他服務	---	(163,268.80)	---	(1,256,293.80)
- 年度末結餘		27,443,849.65		29,979,856.44

銀行存款			
34,398.57	-	活期存款	- 87,212.89
27,409,451.08	-	定期存款	- 29,892,643.55
27,443,849.65			29,979,856.44

— ANEXO I —

Determinação dos depósitos bancários

Unidade: MOP

	<u>1999</u>		<u>2000</u>	
— Saldo no início do exercício		23,749,024.66		27,443,849.65
— A aditar (receitas):				
• Adicional sobre os prémios		2,440,819.00		2,176,594.00
• Juros de depósitos a prazo	1,416,989.46		1,630,756.19	
• Juros de depósitos à ordem	—		—	
• Variação nos juros a receber	285.33		(15,049.60)	
• Outras receitas	—	1,417,274.79	—	1,615,706.59
		27,607,118.45		31,236,150.24

	1999	2000
— A deduzir (despesas):		
• Indemnizações	(90,000.00)	(1,150,000.00)
• Material de escritório	0.00	0.00
• Publicidade obrigatória	(26,300.00)	(27,315.00)
• Trabalhos especializados	(13,000.00)	(13,000.00)
• Honorários	(12,000.00)	(12,000.00)
• Contencioso e notariado	(20,000.00)	(52,000.00)
• Despesas e encargos bancários	(1,968.80)	(1,978.80)
• Outros serviços	— (163,268.80)	— (1,256,293.80)
— Saldo no final do exercício	27,443,849.65	29,979,856.44

Desdobramento dos depósitos bancários			
34,398.57	— Depósitos à ordem	—	87,212.89
27,409,451.08	— Depósitos a prazo	—	29,892,643.55
27,443,849.65			29,979,856.44

— 附表二 —

汽車及航海保障基金於 1999 年 12 月 31 日與 2000 年 12 月 31 日之資產負債表分析

項目	31/12/99	31/12/00	差額	
			數值	變動率
資產				
- 活期存款	34,398.57	87,212.89	52,814.32	153.54
- 定期存款	27,409,451.08	29,892,643.55	2,483,192.47	9.06
- 應收利息	58,688.25	73,737.85	15,049.60	25.64
- 總計：	27,502,537.90	30,053,594.29	2,551,056.39	9.28
負債				
- 賠償準備金	1,167,000.00	25,000.00	(1,142,000.00)	(97.86)
- 其他應付帳項	8,000.00	0.00	(8,000.00)	(100.00)
- 小計：	1,175,000.00	25,000.00	(1,150,000.00)	(97.87)
結餘情況				
- 總儲備	22,961,998.24	26,327,537.90	3,365,539.66	14.66
- 年度淨盈餘	3,365,539.66	3,701,056.39	335,516.73	9.97
- 小計：	26,327,537.90	30,028,594.29	3,701,056.39	14.06
- 總計：	27,502,537.90	30,053,594.29	2,551,056.39	9.28

— ANEXO II —

**Mapa comparativo do balanço
do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo
em 31/12/99 e 31/12/00**

Rubricas	31/12/99	31/12/00	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
— Depósitos à ordem	34,398.57	87,212.89	52,814.32	153.54
— Depósitos a prazo	27,409,451.08	29,892,643.55	2,483,192.47	9.06

Rubricas	31/12/99	31/12/00	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
— Juros a receber	58,688.25	73,737.85	15,049.60	25.64
— Total	27,502,537.90	30,053,594.29	2,551,056.39	9.28
PASSIVO				
— Provisões para sinistros	1,167,000.00	25,000.00	(1,142,000.00)	(97.86)
— Outros credores	8,000.00	0.00	(8,000.00)	(100.00)
— Subtotal	1,175,000.00	25,000.00	(1,150,000.00)	(97.87)
SITUAÇÃO LÍQUIDA				
— Reserva geral	22,961,998.24	26,327,537.90	3,365,539.66	14.66
— Resultado líquido do exercício	3,365,539.66	3,701,056.39	335,516.73	9.97
— Subtotal	26,327,537.90	30,028,594.29	3,701,056.39	14.06
— Total	27,502,537.90	30,053,594.29	2,551,056.39	9.28

— 附表三 —

汽車及航海保障基金 1999 年度與 2000 年度損益分析表

項目	1999	2000	差額	
			數值	變動率
收益				
· 保費從價收入	2,440,819.00	2,176,594.00	(264,225.00)	(10.83)
· 定期存款利息	1,416,989.46	1,630,756.19	213,766.73	15.09
· 歷年營業結果	281,000.00	0.00	(281,000.00)	(100.00)
· 動用賠償準備金	0.00	1,144,000.00	1,144,000.00	---
- 總計 (1)	4,138,808.46	4,951,350.19	812,541.73	19.63
支出				
· 賠償金 (包括賠償準備金)	720,000.00	1,150,000.00	430,000.00	59.72
· 辦公室用品	0.00	0.00	0.00	---
· 強制性公報	26,300.00	27,315.00	1,015.00	3.86
· 特別服務	13,000.00	13,000.00	0.00	0.00
· 酬金	12,000.00	12,000.00	0.00	0.00
· 訴訟及立契費用	0.00	44,000.00	44,000.00	---
· 銀行開支及費用	1,968.80	1,978.80	10.00	0.51
· 歷年營業結果	0.00	2,000.00	2,000.00	---
- 總計 (2)	773,268.80	1,250,293.80	477,025.00	61.69
營運淨結餘				
(1) - (2)	(3)			
	3,365,539.66	3,701,056.39	335,516.73	9.97

— ANEXO III —

**Mapa comparativo da demonstração de resultados do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo
dos exercícios de 1999 e 2000**

Rubricas	1999	2000	Variação	
			Valor	%
PROVEITOS				
— Adicional sobre prémios	2,440,819.00	2,176,594.00	(264,225.00)	(10.83)
— Juros de depósitos a prazo	1,416,989.46	1,630,756.19	213,766.73	15.09
— Resultados relativos a exercícios anteriores	281,000.00	0.00	(281,000.00)	(100.00)
— Utilização das provisões para sinistros	0.00	1,144,000.00	1,144,000.00	—
— Total (1)	4,138,808.46	4,951,350.19	812,541.73	19.63
CUSTOS				
— Indemnizações (incluindo a prov. para sinistros)	720,000.00	1,150,000.00	430,000.00	59.72
— Material de escritório	0.00	0.00	0.00	—
— Publicidade obrigatória	26,300.00	27,315.00	1,015.00	3.86
— Trabalhos especializados	13,000.00	13,000.00	0.00	0.00
— Honorários	12,000.00	12,000.00	0.00	0.00
— Contencioso e notariado	0.00	44,000.00	44,000.00	—
— Despesas e encargos bancários	1,968.80	1,978.80	10.00	0.51
— Resultados relativos a exercícios anteriores	0.00	2,000.00	2,000.00	—
— Total (2)	773,268.80	1,250,293.80	477,025.00	61.69
RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO				
(1) - (2) (3)	3,365,539.66	3,701,056.39	335,516.73	9.97

澳門金融管理局監察委員會

關於汽車及航海保障基金二零零零年度報告及帳目的

意見書

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款賦予的權限，對汽車及航海保障基金（因十二月十三日第104/99/M號法令而採用的新名稱，該法令訂定了遊艇民事責任的強制保險）於二零零零年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的月度帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

*Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM
sobre o relatório e contas
do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo
referente ao exercício de 2000*

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (nova denominação adoptada pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro, a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio), ao longo do exercício de 2000.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

經分析截至二零零零年十二月三十一日的資產負債表及營運帳目表後，特別注意到以下幾點：

一. 下表顯示主要會計項目的數據及演變情況（單位：澳門幣千元）：

項目	2000年12月31日	1999年12月31日	增長率(%)
淨資產總值	30,054	27,503	9.3
負債總值	25	1,175	(97.9)
收益總值	4,951	4,139	19.6
開支總值	1,250	773	61.7
年度淨結餘	3,701	3,366	10.0

二. 負債之所以大幅下降百分之九十七點九，幾乎完全是因為動用賠償準備金所致，而此舉則是考慮到本年度法院對汽車及航海保障基金提起的若干訴訟程序的裁決而作出。

三. 有關收益方面，由於銀行存款利息表現良好（上升百分之十五點一），故錄得百分之十九點六的增長，但其他的項目均告下跌。

四. 開支方面錄得百分之六十一點七的增長，主要是因上述的賠償支付（增加百分之五十九點七）以及第三者供給及服務項目的增加（增幅為百分之八十七點七）所致。

五. 考慮到有關賠償責任在近年的演變情況，至二零零零年底，其於資產及負債項目中所佔比率約為一千二百零二點一比一，而去年則為二十三點四比一，因此，汽車及航海保障基金的財務結構穩固，對可能出現的責任問題具充足償付能力。

六. 另外，考慮到上述第五款的內容，同時由於在二零零一年並沒有須賠付的待決訴訟程序，因此宜豁免設立準備金。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項賦予的權限，在二零零一年三月二十一日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零零零年十二月三十一日的資產負債表及營運帳目表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零零零經濟年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零零一年三月二十一日於澳門。

主席：歐安利，委員：林品莊，劉本立

（是項刊登費用為 MOP26,424.00）

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2000, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

Descrição	31.12.00	31.12.99	Taxa cresc. (%)
Total do Activo Líquido	30.054	27.503	9,3
Total do Passivo	25	1.175	(97,9)
Total dos Proveitos	4.951	4.139	19,6
Total dos Custos	1.250	773	61,7
Resultado Líquido do Exercício	3.701	3.366	10,0

2. O elevado decréscimo do passivo em 97,9% ficou a dever-se quase que exclusivamente à utilização das provisões para sinistros atendendo às decisões dos tribunais, no exercício em apreço, em relação a alguns processos intentados contra o FGAM.

3. Os proveitos registaram um aumento de 19,6%, atendendo ao comportamento dos juros dos depósitos bancários (+15,1%), enquanto que as outras rubricas registaram decréscimos.

4. Nos custos verificou-se um aumento de 61,7%, reflectindo os já referidos pagamentos de sinistros (+59,7%) e o acréscimo na componente de fornecimentos e serviços de terceiros (+87,7%).

5. A estrutura financeira do FGAM apresenta-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo era, no final de 2000, de 1,202.1:1, enquanto que no ano anterior era de 23.4:1.

6. Acresce que se considera apropriado dispensar a constituição de provisão, tendo em consideração o mencionado n.º 5 supra e ainda a circunstância de não haver processos pendentes com obrigação de pagamento no exercício de 2001.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 21 de Março de 2001, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no balanço e demonstração de resultados em 31.12.00;

b) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2000 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 21 de Março de 2001.

Presidente, *Leonel Alberto Alves* — Vogal, *Lam Bun Jong* — Vogal, *Lao Pun Lap*.

（Custo desta publicação \$ 26 424,00）

治安警察局

通告

第22/CPSP/2001號批示

本人行使於二零零零年五月三日《澳門特別行政區公報》第十八期第二組公佈之三月一日第27/2000號保安司司長批示第三款賦予之權限，轉授予資源管理廳廳長，警務總長編號107740，Wong Choi Peng，行使第一款（三）項第（3）點行為之權限：

- 批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門保安部隊一章內金額不超過澳門幣五萬元正之緊急工程及資產，如屬豁免舉行競投及/或訂立書面合同，所指金額減半；另批准取得同一章內金額不超過澳門幣一萬五千元正之勞務。

二零零一年三月二十日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

（是項刊登費用為 MOP950.00）

衛生局

公告

茲遵照現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定公布，衛生局為填補人員編制管理/公共行政範疇第一職階第二職等一高等級技術員兩缺，於二零零一年二月二十一日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登公告進行之開考，其確定名單已張貼於前衛生司技術學校大樓一樓衛生局人事處。

二零零一年三月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：Ana Maria Caria Lucas

第一正選委員：Maria de Fátima dos Santos Ribeiro
Gonçalves

第二正選委員：Luís Nobre Chandelier Duarte

（是項刊登費用為 MOP930.00）

文化局

通告

因本委員會疏忽，刊登在去年《澳門特別行政區公報》中關

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Despacho n.º 22/CPSP/2001

No uso da competência conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2000, de 1 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2000, subdelego no chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 107 740, Wong Choi Peng, a competência para a prática dos actos constantes no ponto (3) da alínea 3) do n.º 1:

- Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento geral da RAEM, relativo ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas, sendo o valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$15 000,00 patacas.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Março de 2001.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de gestão/administração pública, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2001.

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2001.

O Júri:

Presidente: Ana Maria Caria Lucas.

Primeira vogal efectiva: Maria de Fátima dos Santos Ribeiro Gonçalves.

Segundo vogal efectivo: Luís Nobre Chandelier Duarte.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

INSTITUTO CULTURAL

Aviso

Por terem saído inexactas, por lapso deste Conselho, as listas publicadas, no *Boletim Oficial*, referentes aos apoios financei-

於二零零零年度發放予下列私人及私立團體的財政資助出現不確之處，現更正如下：

ros concedidos a particulares e a entidades particulares no ano 2000, se rectificam:

名稱 Entidades beneficiárias	二零零零年度實收資助總額 Total de montantes recebidos no ano económico 2000
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	0.00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	\$ 64,000.00
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	\$ 10,000.00
Bruno Silva	\$ 5,000.00
黑鷹文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo Hac Yeng de Macau	\$ 15,000.00
張淑怡 Cheong Sok Iu	\$ 5,000.00
方惠萍 Fong Wai Peng	\$ 5,000.00
João Correia dos Reis	\$ 40,500.00
Patrizia Carioti	\$ 15,390.00

二零零一年四月六日於文化局

Instituto Cultural, aos 6 de Abril de 2001.

文化基金行政管理委員會

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituta, *Kit Kuan Mac*.

代主席 麥潔群

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

(是項刊登費用為 MOP1,595.00)

港 務 局

CAPITANIA DOS PORTOS

公 告

Anúncio

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等繪圖員一缺。

遞交報考表格之期限為十日，有關通告張貼在媽閣街〔港務局大樓〕港務局行政處／人事科。

二零零一年三月三十日於港務局

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra — Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 30 de Março de 2001.

局長 黃穗文

A Directora, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 MOP813.00)

(Custo desta publicação \$ 813,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

通告

茲根據十一月一日法令第 66/99/M 號第六、二十二及二十五條之規定，通告公眾公證處設於澳門蘇亞雷斯博士大馬路25號互助會大廈1樓13室之杜恩樂私人公證員被委託及接受取替私人公證員柯迪亨，因據其要求暫停其公證員職務。接替者在其公證處，根據法律及事項性質，可進行只有被替代者能執行之事項，包括附註，發出證明書，證明及類似文件。

二零零一年四月二日於澳門

私人公證員 杜恩樂

ANÚNCIO

Nos termos e para os efeitos previstos nos artigos 6.º, 22.º e 25.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, faz-se público que o notário privado Gonçalo Pinheiro Torres, com Cartório na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, edifício Montepio, 1.º andar, Compartmento 13, Macau, foi indicado para, e aceitou, substituir o notário privado Paulo Ortigão de Oliveira, cuja licença foi suspensa a pedido do próprio, ficando assim o notário substituto habilitado a praticar, no seu Cartório, os actos que, por sua natureza ou por força da lei, só pudessem ser praticados pelo notário substituído, designadamente averbamentos, emissão de certificados, certidões e documentos análogos.

Macau, aos dois de Abril de dois mil e um.
— O Notário Privado, *Gonçalo Pinheiro Torres*.

(是項刊登費用為MOP460.00)
(Custo desta publicação \$ 460,00)

證明書

司打口新威大廈業主聯誼會

為公佈之目的，本人證明黃耀鴻、李德江及楊永康透過在二零零一年三月二十六日簽訂上述社團的更改公證書，該社團的更改章程列載於附設的文件內，有關更改公證書記錄在本公證處第14冊第3及以後各頁內。

二零零一年三月三十日於澳門

私人公證員 趙魯

一) 在上述社團章程第八條(會員大會)應改為：

一、會員大會是本會最高級的行政架構，全部遵守章程的會員有資格參加，每年開一次普通會議，其召集將按照《民法典》第一百六十條e)項執行。

二、假如需要大會開特別會議，則由理事會按照《民法典》第一百六十一條召集；且

二) 上述社團章程第十一條(理事會權限)之a)項應改為：

a) 執行大會決議。

(是項刊登費用為MOP480.00)

(Custo desta publicação \$ 480,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

駿景園業主管理委員會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta de Março de dois mil e um, no maço número um barra dois mil e um, sob o número quinze, e registado sob o número cento e dois do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

駿景園業主管理委員會

第一章：【駿景園業主管理委員會名稱、會址與目標】

第一條：該會採用之名稱為駿景園業主管理委員會。

第二條：該會會址為：澳門賈伯樂提督街12號駿景園大廈10樓C。

第三條：該會之目的為團結駿景園大廈的業主及租戶、促進睦鄰互助關係。

第二章：【會員的權利與義務】

第四條：駿景園大廈的業主或住客，只要有意與會者，經申請都可以成為會員，申請者可先填好已簽名入會表格，然而是否得到批准則視乎理事會的批核。

第五條：會員權利：

(A) 參加全體會員大會；

(B) 會員擁有選舉與被選舉權利；

(C) 可參加業主管理委員會所舉辦的活動；

(D) 享受會員福利。

第六條：會員義務：

(A) 遵守本會章程及全體會員大會及理事會的決策；

(B) 維護本會聲譽並對本會的發展作出貢獻；

(C) 愛護本大廈公共設施，建立良好睦鄰關係及做到守望互助；

(D) 業主及租客每月需按時繳交管理費。

第三章：【全體會員大會】

第七條：全體會員大會，是業主管理委員會的最高權力機關，由所有會員組成。每年召開一次。若會議屬平常性質，至少提前十四日通知召集。全體會員大會的召開，若為緊急性質，由理事會隨時召集之。

第八條：全體會員大會的職能：

(A) 贊同或修改章程；

(B) 選舉產生理事會和監事會；

(C) 指導業主管理委員會的行動；

(D) 決定業主管理委員會收益的用途；

(E) 審查及批准理事會之全年工作報告。

第四章：【理事會】

第九條：理事會由五名理事組成，一年一任，在全體會員大會中，可得連選一次。

第十條：在選出的理事會眾理事中，選出一名理事長，一名副理事長，一名秘書，一名財政及一名會計。

第十一條：理事會通常每兩個月召開一次會議，若有需要，理事長可額外召開臨時會議。

第十二條：理事會的職能：

(A) 執行全體會員大會的所有決議；

(B) 管理業主管理委員會的事務及發表工作報告；

(C) 召開全體會員大會。

第五章：【監事會】

第十三條：監事會由三名成員組成，一年一任，在全體會員大會中，可得連選一次，在選出的監事會中，選出一名監事長。

第十四條：監事會的職權：

(A) 監察理事會所有行政工作；

(B) 審查財務部的財務狀況；

(C) 給予理事會全年財務的意見。

第六章：【規則】

第十五條：若會員違反章程或做一些有損業主管理委員會聲譽的行為，根據理事會的決議，將採取以下的處分：

(A) 忠告；

(B) 書面譴責；

(C) 除名。

第七章：【其他】

第十六條：本會會員須繳納入會基金澳門幣拾元整，另每年會費澳門幣拾元整。

第十七條：本會經費若有不敷或有特別需要，得由業主管理委員會向會員解釋及籌募之。

第十八條：本章程經業主理事會建議，會員大會通過後執行；本章程如有未盡善處，得由全體會員大會修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Março de dois mil e um. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為MOP 1,752.00)

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

海島公證署 CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書 CERTIFICADO

澳門毅勇跆拳道會

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零一年三月三十日起，存放於本署之“二零零一年社團及財團儲存文件當案”內第1卷第7號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde trinta de Março de dois mil e um, sob o número sete do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e um, o qual consta da redacção em anexo:

澳門毅勇跆拳道會

第一條

澳門毅勇跆拳道會（英文名：Macau Bravery Taekwondo Association）。本會住所定於澳門青洲大馬路，逸麗花園第六座11樓AW，其宗旨是推廣和發展跆拳道運動，同時參與官方或民間的比賽。是一個不牟利的社團。

第二條

會員分以下三類：基本會員，普通會員和名譽會員。

第三條

所有感興趣者，只要接受本會章程，並登記註冊，即成為本會普通會員。

第四條

基本會員的權利：

a) 參加本會的會員大會；

b) 根據章程選舉或被選進入領導機構；

c) 參加本會的活動。

第五條

基本會員的義務：

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守章程的規定；

c) 遵守領導機構的決議；

d) 繳交會費。

第六條

普通會員的權利：

a) 參加本會的會員大會；

b) 根據章程被選為基本會員；

c) 參加本會的活動。

第七條

普通會員的義務：

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守章程的規定；

c) 遵守領導機構的決議；

d) 繳交會費。

第八條

名譽會員是對本會作出了特殊貢獻，由理事會授予的。

第九條

名譽會員的權力：

a) 參加本會活動；

b) 豁免繳交會費。

第十條

名譽會員的義務：

a) 維護本會的信譽；

b) 遵守章程的規定。

第十一條

會員的言行若有損害本會聲譽者，經理事會議決後得開除會籍。

第十二條

本會設以下幾個機構：會員大會、理事會和監察委員會。其中的成員是在會員大會上由選舉產生，任期三年，並可連任。

選舉形式是由基本會員無記名投票，並絕對多半數通過。

第十三條

會員大會由所有會員參加，在每年二月份定期召開壹次，或者在必需的情況下，由理事會主席或者會員大會常務委員

會會長召開，但至少提前十日以掛號信通知。

會員大會由常務委員會主持，它由壹名會長和兩名副會長組成。

第十四條

理事會是本會的最高執行機構，負責平時的管理（社會、行政、財政和紀律管理）。

理事會由壹名主席，壹名副主席，兩名秘書及壹名財政所組成。理事會的成員人數永遠是單數。

第十五條

監察委員會負責查核本會賬目。

監察委員會成員是由選舉產生，共有三位委員，分別是壹名主席，壹名秘書和壹名委員組成。監察委員會的委員人數永遠是單數。

第十六條

本會的主要財政來源是會費，捐獻和資助。

第十七條

本會的經費應該和其收入平衡。

第十八條

本會使用以下圖案作為會徽。



二零零一年四月三日於氹仔

助理員（簽名見原文）

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos três de Abril de dois mil e um. — A Ajudante, (Assinatura ilegível).

（是項刊登費用為 MOP2,183.00）

（Custo desta publicação \$ 2 183,00）

私人公證員 CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書 CERTIFICADO

Associação dos Importadores de Veículos Automóveis de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por documento autenticado outorgado em quatro de Abril de dois mil e um, arquivado neste Cartório e registado sob o número vinte e um do dia quatro de Abril de dois mil e um, no Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos, foram alterados os estatutos da associação em epígrafe, os quais passam a ter a redacção que consta da cópia anexa e que vai conforme o original.

澳門機動車入口商會

章程之修改

修改：第十三條、第十六條及第二十七條

第十三條

名譽會長及創會會員除選舉與被選舉權，及第十一條之二，四，五，八，九款外得享受與普通會員相等之權利。

第三章

名譽會長及其他榮譽名銜

第十六條

一、凡對本會有非常特殊貢獻，值得給予特別崇高之榮譽，經理監事聯席會議推薦並經會員大會或會員特別大會通過，得聘請為名譽會長，並轉以個人名義接受。

二、本會理事會正副會長卸職後，得聘為榮譽會長；理事卸職後，得聘為榮譽理事。

三、本會監事會正副監事長於卸職後，得聘為榮譽監事長；監事卸職後，得聘為榮譽監事。

第二十七條

本會最高行政機構為理事會，由會員大會在會員中選出理事若干組成。理事會設會長一人，副會長三人，秘書一人，財務一人，並設各具功能部門，各部門設委員二人。上述各職位均由理事會會長提名，經理監事聯席會議通過後出任，執行各項職務活動，務使達成本會之宗旨，又

凡會務之處理，對財務之保管，概屬理事會之職權。

加入：第四十八條

第八章

補充規定

第四十八條

為方便本章程之解釋及適用，茲將本會之創會會員之名單開列如下：

Cheang I（鄭儀）

Pedro Tavares Coelho

Cham Pui Kei（覃培基）

Liu Yuk Lun, aliás David Liu（廖玉麟）

Lei Hou Kei（李漢基）

Wong Chung Tak António aliás Vong Chung Tak, aliás António Wong（王宗德）

Lam To（林多）

Mak Chong（麥重）

Mak Kam Tou（麥錦途）

Ao Weng（區榮）

私人公證員 鄧思慧

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Abril de dois mil e um. — A Notária, Teresa Teixeira da Silva.

（是項刊登費用為 MOP1,204.00）

（Custo desta publicação \$ 1 204,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Tai Chi Qing Lian (Wu Jia) de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta de Março de dois mil e um, sob o número dezanove barra dois mil e um do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Tai Chi Qing Lian (Wu Jia) de Macau», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條：本會中文名稱為：“澳門清蓮（吳家）太極拳健身會”，葡文名稱為：“Associação de Tai Chi Qing Lian (Wu Jia) de Macau”。

第二條：本會設於：澳門連勝馬路44號添永大廈5樓D座。

第三條：本會為非牟利團體，以推廣及發展中國傳統武術及其他文化體育為主，參與社會公益活動、服務社群為宗旨。

第二章

會員

第四條：凡愛好體育運動及認同本會章程者，均可申請入會，經由理事會批准及繳交會費後，便可成為會員。

第五條：會員之權利：

- (1) 可參加本會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有權對會務作出建議及批評之權利；
- (4) 可參加本會舉辦之任何活動。

第六條：會員之義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之議案；
- (2) 依時繳付會費；
- (3) 盡力設法提高本會聲譽及促進會務。

第七條：凡會員倘嚴重違反會章，破壞本會名譽或損害本會利益者，經理事會調查屬實，即按情節輕重分別給予勸告、警告、革除會籍之處分。

第三章

組織

第八條：本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會，各領導成員均由會員大會中選出，任期為兩年，可以繼續連任。

第九條：會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

- (1) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可；
- (2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；
- (3) 討論及通過理事會之每年工作報告及財務報告；
- (4) 修訂會費；
- (5) 會員大會設會長一人、副會長一人及秘書一人，會員大會由會長主持。

第十條：會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應五分之一會員的合理要求之下而召開，在任何情況下都必須十天前以書面及掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期、時間、地點及議程。

第十一條：理事會設理事長一人、副理事長二人及理事四人組成，其職權如下：

- (1) 領導本會，處理其行政工作及維持其所有活動；
- (2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；
- (3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；
- (4) 在會員大會作會務活動報告及財務報告；
- (5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條：監事會設監事長一人及監事委員二人組成，其職權如下：

- (1) 監察理事會之行政活動；
- (2) 查閱賬目及財政收支狀況。

第四章

財政收支

第十三條：本會之收益作為本會活動基金；

第十四條：理事會認為有必要時可進行募捐；

第十五條：本會所有支出須由理事會議協商決定。

第五章

附則

第十六條：本會章程未盡善之處須由會員大會討論修改。

第十七條：附圖為本會會徽。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Março de dois mil e um. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為MOP 1,938.00)

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

印 務 局

澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00

1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPrensa Oficial

Legislação de Macau

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00

1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每份價銀七十九元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 79,00